

# ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 66. szám

Köszérkező: STAUBER JÓZSEF  
1897-1982

Péntek, 1936. március 20.

## A 484. §.

az új büntetőtörvénykönyvben a magzatelhajtásnak azokat az eseteit jelöli meg, amelyek esetén a törvény eltekint a büntetéstől, amelyet egyébként kellő szigorral alkalmaz a terhesség mesterséges, szándékos megszakításának esetében. A törvényalkotó ugyanis az emberélet feltétlen védelmének alapelveire építve fel az új törvénykönyv idevonatkozó rendelkezéseit, csakis azokban az esetekben nem minősíti bűncselekménnyek, ha olyan orvosi beavatkozás vált szükségessé, amelynek célja kizárólagosan az emberélet védelme volt: az anya életének védelme egy még el sem kezdődött élettel szemben. A büntetőtörvénykönyv 484. paragrafusa nem minősíti bűncselekménnyek a tiltott műtetet, ha a születendő gyermek biológikus fejlődése igazoltan veszélyeztetett az anya életét, vagy bebizonyíthatóan oly mértékben súlyosbítaná az anyának már meglevő valamely betegségét, hogy életveszélytől kellene tartani. A fenti körülmények között a törvény tehát modern szellemben minősíti a cselekményt és nyilván éppen azoknak a szociális koncepciója társadalmi és szakmai szellemi mozgalmaknak behatására, amelyek oly intenzíven foglalkoztatták és foglalkoztatják még ma is a bírót, az orvosi és az egész polgári társadalmat.

A büntetőtörvény fenti paragrafusai azonban érthető visszhangot keltett, mint külföldön, úgy nálunk is a katolikus egyházi körökben, ahol azt az aggodalmat táplálják, hogy a fenti rendelkezések alapján olyan visszaélések történhetnek, amelyek számszerűleg károsan hathatnak ki a társadalomra és alááshatják a családi élet alapjait. A római katolikus egyház törvényei kimondottan tiltják a magzatelhajtást és most, hogy törvényerőre emelkedett, de még nem lépett érvénybe az új büntetőtörvény, Cisar bucaresti-i római katolikus érsek leiratot intézett valamennyi egyházközséghez, felhiva a klérus tagjait, hogy védjék meg a keresztény etikát, kezdeményezzenek társadalmi mozgalmat a 484. §. gyakorlati életbeültetése ellen. „Ne faciam mala, ut eveniam bona” — „Nem cselekedünk rosszat, hogy abból jó származzék” — mondja az egyházi kánon axiomája s a tizparancsolat ötödik pontjának vétője az emberélet minden körülmények közötti védelmében nem ismer megkülönböztetéseket, minősítéseket. Az egyház álláspontja szerint — amelyet talán legegyszerűbben dr. Fiedler István oradeai római katolikus püspök fejezett ki — „ha az Isten gyermekeket ad, akkor megadja hozzá a szülőknek azt az anyagi erőt is, hogy gyermekeiket fel is nevelhessék”. A szociológus azonban nem nyugodhat meg az isteni gondviselésre való utalásban ma, a preventív szociális intézkedések, sőt a sterilizációs társadalmi reformok korában, mint ahogyan jogász szemmel sem lehet szemet hunyni a fizikai, a pszichikai, az erkölcsi és a gazdasági körülmények és tradíciók bizonyos kényszerrel előtt.

A modern jogforrás ma nem tekintheti gyilkosságnak az orvosi műtétjét, amelyet indokolt és alapos esetben az anya megmentése érdekében végez. A meglevő emberélet védelme az a legfőbb jogi szempont, amely előtt megáll a büntetőtörvény sújtó keze, bár nem ismeretlen egyes külföldi jogszolgáltatási

## A francia-belga javaslatot fogadta el egyhanguan a Népszövetség

— Ribbentropp báró, német fődelegátus nagy beszéde a felelősség kérdéséről —  
Módosították a locarnói szerződést — Berlin sorsdöntő órák lázában ég

### A hágai döntőbiróság elé terjesztik a francia-szovjet egyezményt

Londonból jelentik: A népszövetségi tanács mai nyilvános ülését délelőtt fél 12 órakor nyitotta meg Bruce elnök. A német küldöttség tagjai még az ülés megnyitása előtt megjelentek Ribbentropp vezetésével és az elnök szívélyesen üdvözölte őket, majd Ribbentropp bárót bemutatta a tanács jelenlévő tagjainak. Az ülés megnyitása után az elnök mindjárt a német küldöttség vezetőjének adta meg a felszólalás jogát. Ribbentropp majdnem félórás beszédet mondott német nyelven, amelyet nagy érdeklődéssel hallgattak végig a tanács tagjai.

Beszédét azzal kezdte, hogy amikor a német kormány a népszövetségi tanácshoz való meghívást elfogadta, ezzel az volt a terve, hogy a maga részéről szintén hozzá akar járulni a politikai helyzet tisztázásához. Elhatározta a német kormány, hogy félreterjeszi formai kifogásait, amelyet megindokol az a tény, hogy Németország nem tagja a Népszövetségnek, másrészt pedig, hogy olyan szerződésről van szó, amelyet Németország kénytelen volt felbontani. De mindezekről eltekintve a német megbízottak eljöttek, hogy élő szóval ismerjék a német álláspontot. A német birodalom vezére különben már hetekkel ezelőtt ismertette, hogy Németország milyen álláspontot helyezkedett az utóbbi időben a locarnói szerződés ügyében. Válaszolt akkor, hogy milyen körülmények között jött létre annakidején a locarnói szerződés, amely súlyos kötelezettségeket és terheket rótt Németországra azért, hogy fenn kellett tartani a Rajna-zónát, ami a felségjogokat ezen a területen teljesen illuzóriussá teszi. Egy ilyen kötelezettség teljesítése elviselhetetlen egy nép számára, de Németország mégis fenntartotta ezt, mert a szerződés túlsó oldalán levő aláírói szintén teljesítették az egyezményből folyó kötelezettségeket.

Később azonban egy olyan szövetség ala-

kult, amely egyenesen Németország ellen irányult és ennek a szövetségnek alapítója éppen a locarnói szerződésnek egyik aláírója volt.

Részletesen és hosszasan ismertette ezután a német főmegbízott a francia-szovjet szerződés kifogásolt részeit.

Felemlítette, hogy Franciaország és Szovjetország a most megkötött szerződésben bírót tesz magának, amikor kimondja, hogy adott esetben a Népszövetség nélkül is megállapíthatja, hogy ki a támadó. Ez annyit jelent, hogy Franciaország egy adott esetben megállapítja, hogy Németország támadó volt és rögtön megindíthatja a háborút a szerződésben szövetséges társával.

De a francia-szovjet szerződésen kívül Franciaország szerződést kötött Csehszlovákiával is és mindezeket felül Csehszlovákia is szerződést kötött a Szovjettel. Mindegyik fennálló szerződések révén bármikor hatalmas erők sorakozhatnak fel Németországgal szemben és ha ezek támadólag lépnek fel, akkor nagyon gyorsan vigaszt jelentene Németországra nézve az, hogy vajon a Népszövetség kit fog támadónak megállapítani. A francia-szovjet szerződés német felfogás szerint azoknak az előfeltételeknek felborítását jelenti, amelyeknek alapján a locarnói szerződés létrejött és szükségképpen a locarnói szerződés megszüntetését is jelentette. A locarnói szerződés kimondta Franciaországnak azt a kötelezettséget, hogy a leszerelés terén Franciaországnak követnie kell Németországot. Az is előfeltétele volt a locarnói szerződésnek, hogy a katonai egyenjogúság Franciaország és Németország között helyreállítsassék. Sem az előbbi, sem az utóbbi kötelezettséget nem teljesítette Franciaország, de ez előtt a német kormány szemet hunyt. A német birodalom vezére és vele

rendszerben az egyén morális életének hasonló védelme sem, amelynek erkölcsi alapját a világgazdasági helyzet súlyos állapota szolgáltatja. Bizonyos, hogy a katolikus egyház féltelme indokolt, amidőn attól tart, hogy a visszaélések mesterségesen elnéptelenítik az államélet alapját, a családot, melynek keretét megbomlanak: de arra való a törvény, hogy ezt a jogos aggodalmat kiküszöbölje a maga igazságos alkalmazása útján. Viszont a törvény esetében kézenfekvő módon érthető, hogy lépést tart a tényleges élettel és a maga liberális szellemű rendelkezéseivel támasztja alá

az isteni gondviselés akaratának érvényesülését, amely egyformán figyelemmel kíséri a családok asszonyok és a modern lányok, az egészséges és gondtalan anyák és a rosszul táplált, vérszegény nők sorsát. „Ne ölj!” — írja az Írás az Ötödik Parancsolatot. Igaz, az emberélet szent, bár gyakran elefejtik a nemzetközi konferenciákon. „Mentsük meg az embert” — vallja a szociológia, melynek felvilágosult és igazságos alkalmazása a joggyakorlat ítélőszékén fogja meghozni a tényleges megoldást a mai viharban a büntetőtörvénykönyv 484. paragrafusa körül. (J.)

## Férfiszövetek, szabó kellékek



harisnyák, kesztyűk, kötöttárúk. P. Avram Iancu 18. sz. Consum és Inlesnirea tag

együtt a német nép azt remélte, hogy a francia parlament nem erősíti meg a francia-szovjet szerződést. Amikor azonban ez mégis megtörtént, akkor Németország nem habozott és haladéktalanul helyreállította a birodalom egész területén a német felségjogokat. A német felelősség vádját kénytelen visszautasítani addig, amíg ezt a vádat nem emelik Franciaország ellen is. A német nép egyenjogúságának teljes helyreállítása után hajlandó pontot tenni Európa politikai és katonai tévedéseinek

szomorú fejezetei után és hajlandó teljes erejével közreműködni az igazi európai összetartás érdekében. Németország a jövőben mint szuverén nemzet szabadon és teljesen függetlenül akar megállapodásokat kötni a többi hatalommal. Véget akar vetni a hosszú időn át tartott német-francia feszültségnek, a veszélyeknek, békétlenkedéseknek és a maga részéről is elő akarja mozdítani, hogy végre a megértés és a barátság jobb jövője virradjon erre a két nagy nemzetre.

## Megegyezés a locarnoi hatalmak között

Németország sohasem kötötte volna meg a locarnoi szerződést, ha azok a paktumok és egyezmények már akkor is fennállottak volna, amelyeket Franciaország időközben kötött. Franciaországnak az az állítása sem helyénvaló, hogy a szovjetegyezményre szíki-sége volt a német fegyverkezéssel szemben. Hiszen Németország nem fegyverkezett volna, ha Franciaország teljesíti kötelezettségét és szintén leszerel.

Ribbentropp báró azzal fejezte be beszédét, hogy a tanács a pillanatnyi érzelmeken keresztül ismerje fel, milyen történelmi erejű az a döntés, amelyet most hoznia kell és ismerje fel, hogy a döntésnek a nyugtalan Európa számára meg kell mutatni a jobb jövő felé vezető utat.

Ribbentropp beszéde után kezdetét vette az elmondottak lefordítása. A német kiküldött egész idő alatt mereven állott, szemét lehunyta és karját összekulcsolta. Flandin jegyzete-

ket készítet, Litvinov pedig újságot olvasott. Ribbentropp ezután az ülés néhány órával való elhalasztását kérte, hogy a kiküldöttek tanulmányozhassák beszédét. Flandin erre kijelentette, hogy udvariasságból nem ellenzi ugyan az elnapolást, de előre is kijelenti, hogy Franciaország álláspontja semmiben nem változott és nem is változhatik meg. Kevéssel az ülés felfüggesztése előtt a locarnoi hatalmak képviselői — Németország kivételével — kivonultak, hogy folytassák az éjszaka megszakadt tanácskozásokat, amelyeknek célja ama nemzetközi kezdeményezés megtárgyalása, amelynek Németország szerződés szegését követnie kell.

A locarnoi hatalmak másfél órás tanácskozása után, fél 4 órakor — mint a Reutersügynökség jelenti — létrejött a teljes megegyezés a locarnoi egyezmény 4 aláíró állama: Franciaország, Belgium, Olaszország és Anglia között.

## A francia-belga javaslat

A népszövetségi tanács délutáni ülésén szavazás alá bocsájtott francia-belga ha-

tározati javaslat szövege a következő:

— A népszövetségi tanács március 8-ikán Belgium és Franciaország részéről hozzatett megkeresés alapján megállapítja, hogy a német kormány megsértette a versaillesi szerződés 43-ik szakaszát, amikor 1936. március 7-ikén elrendelte, hogy katonai csapatok vonuljanak be és szállják meg a katonaságtól mentesített rajnai területet. Tehát olyan intézkedést tett, amely a versaillesi szerződés 42-ik szakasza és az utána következő szakaszok és a locarnoi szerződések alapján bírálandók el. A tanács ezért megbizsa a Népszövetség főtitkárát, hogy a locarnoi szerződés vonatkozó szakaszaira való hivatkozással, a Népszövetségnek e megállapításáról haladéktalanul értesítse a locarnoi szerződést aláíró hatalmakat.

## „A Népszövetség köteleessége a világbéke fenntartása”

A népszövetségi tanács délutáni ülésén egyhangulag elfogadták a francia-belga javaslatot. A szavazáson Chile és Ecuador tartózkodtak a szavazástól. A szavazás előtt Bruce elnök röviden ismertette a tanács, valamint a maga álláspontját.

— Figyelmesen végighallgattam — mondotta — Németország képviselőjét, de a fejtegetés nem változtatta meg a népszövetségi tanács felfogását. Ausztrália nevében a magam részéről a francia-belga javaslat mellett szavazok, amely szerint a locarnoi és a versaillesi szerződés rendelkezéseit Németország megsértette. A tanács kötelezettségét azonban még nem meríti ki ez a megállapítás és ennek az aláíró hatalmakkal való közlése, hanem a további köteleesség, hogy gondoskodjon a biztonságról és a világbéke fenntartásáról. Ebből a célból a Népszövetség tanácsa korlátlanul megtehet minden intézkedést, amelyet a béke biztosítására szükségesnek tart. A mostani vita a Népszövetség tanácsára hárítja a szerződések pontos betartását és ezennel egyetlen hatalom se tagadhatja meg szerződéses kötelezettségét.

Németország megbízottja magától értetődően a javaslat ellen szavazott, de szavazását az eredeti tervek szerint nem vették számításba. A szavazás eredményének kihirdetése után Ribbentropp újból felemelkedett helyéről és a következőket mondotta:

— Németország legbensőbb meggyőződésének teljes erejével utasítom vissza a határozatot. Nem Németország semmisítette meg a szerződést, hanem Franciaország és Németország csak a legelemibb felségjogait gyako-rolta. Ugy érzem, ha a tanács tagjai alaposabban megfontolták volna azt a komoly és kimerítő nyilatkozatot, amelyben ma délelőtt helyzetünket ismerttettem, úgy egész más lett volna a döntés.

Utána Flandin beszélt és kijelentette, hogy nem válaszolt volna, ha Ribbentropp ezt az utóbbi nyilatkozatát nem tette volna, így azonban kénytelen egy és más megállapítást tenni.

## A veréb temetése

Írta: ANDRÉ THÉRIVE

Ki jár itt? Felesleges lábbujjhegyen járni, Simone, te szerencsétlen, hálátlan, elveszett gyerek! Egyébként is tudhatod, hogy a szekrény előtt ropog a padló. És nagyon tévedsz, ha azt hiszed, nem hallotalak motoszkálni a kulccsal az előszobában. Hát ilyenkor kell hazajönni vasárnap este? mikor hatkor fel kell kelni? Miután ilyen türe- tetlenül makacs vagy, elmondok neked egy törté- netet. Úlj le és told ide a karosszéket, egészen az ágyhoz. Ne félj, csak negyedórával fogsz keveseb- bet aludni és tanulságos dolgokat hallasz...

Egy férfiről fog szólni a történet, annak bizonyosságát, hogy minden férfi egyforma. Ez a férfi nagyon kedves volt. Mintha tegnap láttam volna, úgy emlékszem rá diákos baszkspakájával, nagy csokornyakkendőjével, sétapálcával és bajuszával. Közjegyzőnek készült. Én jobban szerettem volna, ha orvosanhallgató, de a medicusok, legalább is ebben az időben, mind szakállat hordtak, pipáztak és malacságokat kiabáltak. Akkor egy festő- és tisztítóintézetben dolgoztam a boulevard Saint-Marcelen, közel voltam tehát a Quartier Latinhez. Nos, egy husvéthétfőjén Maisons-Alfortban megismerkedtem Maurice-szal. Néhány barátnőmmel kirándultunk a Marne mellé és remekül mulattunk a vendéglőkben, ahol még akkor nem bögött a zene hangszórókon, hanem hegedűk és harmonikák szóltak. Jóízű fiú volt ez a Maurice, már csak azért is, mert éppen engem szemelt ki feltucat lány közül.

Gazdag családból való volt, szülei vidéken lak- tak. Legalább kétszáz frankot kapott havonta ha- záról és igen bőbeszédű volt. Csak Duvalnál et- tünk és mindig omnibuszon, mégpedig első osztá- lyon jártunk. Szívesen fizetett volna fiákert is, de abban nem bízta: leeresztett függöny mellett, galoppozó lovak, ostorpatogatás — az ember so- hasse tudhatja, hova vezet az ilyesmi. Miután pedig

szerettem a vidéket, gyakran mentünk ki vasárna- ponta Versaillesba, Saint-Cloubba, sőt egyszer Fontainebleaubba is. A szabad természetben Mauri- ce-szal egyedül mindig biztonságban éreztem ma- gam, nem féltem én, csak a zárt helyiségektől, ahol az ember nem lát egyebet, mint a férfit.

A városban zenészkávéházakba jártunk és he- tenként egyszer még színházba is. Ő, de szép idő- ket töltöttünk az Alcazarban, meg az Eiffel-torony első emeletén. Maurice mindig egy kicsit sürgető volt, mintha mondta volna: mikor kapom meg a bérémet? Igaz, udvarias volt, de mindig ott lát- tam szemében a követelést, én meg úgy tettem, mintha nem értenék semmit. Ettől kétségbeesett és izgatta is, többé nem tágitott mellőlem. Minden este együtt vacsoráztunk, azt hiszem, még adóssá- gokat is csinált miattam. De nekem is megvolt a magam terve. Nem lehetne mondani, hogy anyagi- as vagyok. Ha pohár vízzel kínált volna, párfilléres apróságokat vesz nekem, az is elég. De amit sze- rettem volna, hogy végre felfedezzek benne egy igazán szép, ritka jellemvonást. Hiszen minden kedvessége és udvariassága mellett voltaképpen nem ismertem.

Nos, egy szeptemberi napon kísértájtunk a Bois de Boulogneba. Leültünk egy padra és ma- gunk elé bámultunk. Egyszerre felkiáltottam:

— Ő, szegény kis madár... — éppen a lá- bunknál egy kis halott veréb hevert. Csupa sár, két lábával a levegőbe, mint a sült galamb. Maurice megmagyarázta, hogy ez ritkaság, mert a hangyák és más férgek hamarosan fel szokták falni az ilyen kis holttesteket. Ugy látszik, ez a kis madár csak reggel halt meg. Az ember ilyenkor az elmúlásra gondol, úgyhogy keservesen sirni kezdtem. Maurice máskor ilyenkor felhasználta az alkalmat, hogy becézgesen, de ma valahogyan meg volt illetődve, mert hirtelen feltúrta kockás nadrágját (mindig nagyon ügyelt a külsejére), azzal leguggolt, kite- ritette zsebkendőjét a földre, azután az esernyőm- mel szép kis lyukat fűrt a földre, a verebet a zseb- kendőbe takarta és eltemette a madarat. A sir fölé

kis dombocskát hányt, azután két gallyból keresz- tet kötött és fejtől a dombocskába szurta. Mikor felpillantott rám, mosolyogtam:

— Ő, mégis csak jó fiú vagy, Maurice...

És akkor egymás nyakába borultunk, először, amióta ismertem. Boldog voltam, hogy most igazán megismertem, ő pedig kicsit zavartan vigyorgott. Gondolhatod, kicsikém, hogy még aznap éjjel ki- használta az alkalmat...

És másnap a műhelyben egy hölgy keresett. „Egy hölgy keresi, Julie.” — mondták nekem. Kissé idősebb, gyászruhás nő volt. Rámnéz, azután sze- liden, de igen gyászosan a következőket mondja:

„Ismeri ön Maurice Vavassal urat? Főlöle- ges felelnie. Nem akarok jelenetet csinálni. Csak el akarom mondani önnek, amit nem tud. Van, helye- sebben volt neki egy barátja, az unokahugom. A kislány a Lariboisière kórházban fekszik. Az or- vos azt mondta, három vagy csak két napig él már... Meg fog halni, egy kis baleset miatt, amelyet ennek az urnak köszönhet: ugy-e, érti? Hat hónappal ezelőtt hagyta el, körülbelül akkor, mikor önnel megismerkedett. Soha egy fillért nem kapott Vavassal urtól és hát, Istenem, ha a közös sirba temetik... nem tudná ön rávenni arra, hogy segítsen rajtuk? Mert nekem nincs pénzem, a fér- jemnek nincs állása. A szegény kislánynak nincs senkiye. Ugy fog meghalni, mint egy kutya. Tes- sék...”

— Igen, asszonyom — dadogtam és igyekez- tem gyorsan menekülni. Mikor elment, azonnal szabadságot kértem egy napra. Tudtam, hogy Mau- ricétól nem fogok kérni semmit, mert soha többé nem fogom látni. Hazarohantam, összecsomagoltam a holmimot, mert nem akartam, hogy úgy végez- zem, mint az a veréb.

Azért meséltem el ezt, Simone, mert olyan jól- esik elsírdogálni régi dolgokon és ez talán hasz- nodra lesz, ha hallod. És mielőtt jefekszel, nézd meg magad a tükörben: szörnyen nézel ki ezzel a szektent testekkel és a vörösré bögött szemekkel.

A nemzetközi jog értelmében senki sem lehet bíró a maga ügyében. Franciaország, ha Németország úgy kívánja, az egész világ legna-

gyobb jogi tekintélye, a hágai nemzetközi bíróságnak bíraskodása alá bocsátja az egész világot.

## Az új locarno-i paktum

A tanács ülését ezután az elnök bejelentette. Bruce elnök még bejelentette, hogy a népszövetségi tanács holnap zárt ülésén foglalkozik a legközelebbi teendőkkel. Ugyanakkor döntik el a legközelebb tartandó ülésnek a napirendjét is.

A Népszövetség délutáni ülése után Flandin repülőgépen visszatért Párisba.

Jóllehet a locarno-i hatalmak megegyezéséről, illetve annak szövegéről eddig csak ellenőrizhetetlen hírek kerültek nyilvánosságra, az Evening Standard élesen támadja a szerződés-tervezetet.

— Az még nem lenne baj, ha a válság zsákutcába kerül, de sem háború, sem pedig a megtorlások nem engedhetők meg. Franciaország új biztonsági ígéretet akart kapni az angol kormánytól.

**Az eddigi locarno-i szerződést angol-francia-belga-olasz katonai szerződéssel akarják helyettesíteni és ez rendkívül veszélyes Anglia számára.**

Franciaország a tárgyalások során azzal fenyegetőzött, hogy elhagyja Londont, de ez még nem hajlította volna meg Edent. Ellenben az angol miniszterek egy csoportja, élén Ramsay Macdonald-dal olyan nyomást gyakorolt az angol külügyminiszterre, amelynek ez nem tudott ellentánni.

A népszövetségi tanács ülése után az angol kormány minisztertanácsot tartott. A minisztertanács részletesen áttekintette a nemzetközi helyzet legújabb fejleményeit. Baldwin angol miniszterelnök különben az angol alsóház ma délutáni ülésén bejelentette, hogy reméli, holnap részletes nyilatkozatot tehet a nemzetközi helyzetről.

### A hágai döntőbírátság elé...

A délutáni parafált új locarno-i egyezményből

törölték azt a szakaszt, amely a határkörzet nemzetközi rendőrséggel való megszállítására vonatkozik. Törölték azt a szakaszt is, hogy Németország vonja vissza csapatait a katonamentes körzetből.

Ezen kívül további módosítások is történtek az eredeti szövegen. Az egyezmény alapintézkedése az, hogy

a francia-szovjet egyezményt a hágai nemzetközi bíróság elé terjesztik és ennek döntése az összes felekre kötelező lesz. Anglia ugyanekkor segítséget ígért Franciaországnak és Belgiumnak támadás esetére.

A franciák nem ragaszkodnak már ahhoz, hogy Németország azonnal vissza vonja a rajnai zónából csapatait, mert remélik, hogy a hágai bíróság döntése után Németország ezt önként is megteszi, ha a döntés Franciaországra lesz kedvező. Erre viszont Németország részéről egyelőre nincs biztosíték. Az egyezmény aláírására csak az angol és a francia kormányok jóváhagyása után kerülhet sor. Eden ígéretet tett Flandinnak arra, hogy a minisztertanács döntését vele még a francia képviselőház ülése előtt közli. Az angol kormány délelőtt tartja meg ülését, míg a francia képviselőház ülésére délután kerül sor. Flandin ekkor nyilatkozik a külpolitikai helyzetről és ehhez hasonló nyilatkozatot tesz az alsóházban Eden angol külügyminiszter.

### Nemzetközi értekezletet javasolnak

Ribbentropp a német nagykövetség titkáiraival együtt 18 óra 15 perckor látogatást tett az angol külügyi hivatalban, ahol Edennel megbeszélést folytatott. A megbeszélés 19 óra 30 perckor ért véget. Ribbentropp a külügyi hivatalból való távozásakor nem nyilatkozott. Ugy tudják, hogy a tárgyalások során Eden részletesen közölte a német megbízottal a locarno-i hatalmak megegyezésének szövegét.

Sir William Malkin, a külügyi hivatal jogügyi osztályának vezetője egész este dolgozott a francia, olasz és belga megbízottakkal az egyezmény megszövegezésén.

A Reuter-iroda értesítése szerint az egyezmény nemzetközi értekezlet tartását javasolja, amelynek során a következő kérdéseket tárgyalják meg: 1. Németország békejavaslata, a közép-európai kérdést is beleértve. 2. A leszerelés. 3. Gazdasági kérdések. A Press Association úgy tudja, hogy erre az értekezletre csak májusban kerül sor. Ugyancsak a Press As-

## Az ankarai szovjetkövet szerint új háború várható

Ankarából érkezett jelentés szerint a török-orosz szerződés aláírásának évfordulója alkalmával a török külügyminiszteriumban nagy fogadtatás volt, amelynek alkalmával Karachan szovjetkövet beszédet mondott. Bár Németország nevét nem ejtette ki, egész beszéde mégis éles támadást jelentett Németország ellen.

— Az új háború küszöbön áll — mondotta Karachan. — Ennek bizonyossága, hogy mindennél lázasan készülődnek a háborúra. Nem fontos, hogy háboruellenes érzelmeiről beszéljen egy ország vagy békekészséget hangoztassa, hanem az a fontos, hogy mit cselekszik. Ha va-

## Liszkánál olcsó kávéhét

márc. 20–27-ig  
vásárolt kávé után

**10%**

engedményt ad. 1336

Próbálja meg mennyire jó és olcsó.

sociation szerint a locarno-i hatalmak egyezménytervezetének két alapelve a következő: 1. Döntőbíráskodás és 2. közös rendszabályok azokkal szemben, akik a jelenlegi helyzetet megváltoztatnák.

amely állam saját biztonságának szükségességét hangoztatja és nem törődik azzal, hogy a többi állam biztonsága hogyan áll, nem lehet kétség afelől, hogy ki az, aki a háborúra készülődik. Londonban nem arról van szó, hogy megsértették a locarno-i szerződést, hanem arról, hogy az új háború elkerülhetetlen.

Karachan beszéde Berlinben kínos feltűnést keltett és a német kormány hivatalos jelentést is adott ki, amelyben leszögezzük, hogy Karachan beszéde túlhaladta azokat a kereteket, amelyek között hasonló alkalmakkor beszédet szokás tartani. Ezért a német kormány lépéseket is tesz a török kormánynál.

## MINDEN HÖLGYNEK ADUNK

alkalmat, hogy elegánsan és olcsón öltözködhessen

**FORTUNA**

női confectio Arad,  
P. Avram Iancu 1.

**Oriási**

választékkal bocsájt rendelkezésére, tavaszi divat modellekabátot és kosztümöt

**Törpe**

áron.

CONSUM- és INLESNIREA-tag.

1176

## Verekedés a Kamara ülésén a cuzisták és nemzeti-parasztpártiak között

A verekedő képviselők teljesen összerombolták a Kamara első padsorát

— A fegyelmi bizottság ítélete —

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén nagy botrány és verekedés tört ki a cuzisták és a nemzeti-parasztpárti képviselők között. Az ülés során eleinte lényegtelen interpellációk hangoztak el, majd Andrei nemzeti-parasztpárti képviselő emelkedett szólásra. A képviselő Gogának kívánt válaszolni, ama vádra vonatkozólag, hogy a nemzeti-parasztpárt együtt működik a kommunistákkal. Andrei Gogának adott válaszában mindenekelőtt is pártja célkitűzéseit ismertette, amelyek a kommunizmus igénybevétele nélkül egy paraszt állam megteremtésében csúcsosodnak ki. Amikor Andrei képviselő beszédében ideérkezett, Robu botrányt provokált. Szentori hangon kiáltotta Iacobescu nemzeti-parasztpárti képviselő felé, hogy csalásokat követett el.

A cuzisták kórusban kiáltják a nemzeti-parasztpárti képviselők felé:

— Banditák, megszervezett rablóbanda!

Solomon Virgil nemzeti-parasztpárti válamit visszakiabál, a nagy zajban azonban nem lehet megérteni, hogy mit mond. A közelben tartózkodó cuzista képviselők ugatászik hallhatták kijelentését, mert a következő pillanatban

Marcel Adam cuzista feibevágta a parasztpárti képviselőt. A megtámadott Solomon visszautotta Adamot, amiből azután általános verekezés keletkezett. A két párt parlamenterei percekig ütök-verik egymást. A verekezésben igen élénken vett részt Robu és a fiatalabb Cuza.

Az elnök kénytelen az ülést felfüggeszteni, a verekedés azonban még ekkor is egyre tart. A verekedő csoport egészen a miniszteri padokig hatolt előre. A jelenlévő miniszterek a háttérbe vonultak és szótlanul figyelték a lejátszódó eseményeket. A verekedő képviselők teljesen összerombolták a Ház első padsorát. A botrány elültével az elnök újra megnyitotta az ülést, majd pedig összehívta a fegyelmi bizottságot. Robu, Adam és Solomon képviselőket a bizottság elé utalták.

Ezután Mihalache, a nemzeti parasztpárt elnöke emelkedett szólásra és erőles szavakkal tiltakozott az ellen, hogy a parlamentben a maihoz hasonló botrányokat provokáljanak. Mihalache beszédében azt hangoztatta, hogy a képviselőház többsége igen elnéző azokkal a képviselőkkel szemben, akik állandóan botrányokat rendeznek az üléseken.

Mihalache után Mosoiu elnök, Fotino és Juniar tett néhány megjegyzést, majd Andrei képviselő folytatta félbeszakított beszédét. Azt igyekezett kifejteni, hogy a nemzeti parasztpártnak nincsen közössége azokkal az elemekkel, akik az erőszak politikájával dolgoznak.

A képviselőház ülése után összeült a fegyelmi bizottság és letárgyalta az eléje utalt három képviselő ügyét. A bizottság hossza tanácskozás után kihirdette ítéletét.

Nichior Robu cuzista képviselőt 30 napra.

Solomon Virgil nemzeti-parasztpárti képviselőt 15 napra és Marcel Adam cuzista képviselőt 10 napra kitiltották a Kamara üléseiről.

A fegyelmi bizottság határozata holnap kerül a Képviselőház elé, jóváhagyás végett.

**Tavaszi szövetujdonságok a legnagyobb választékban és a legolcsóbb árakon**

**VAJDA & CZÉGKA**

„MERCUR” bevásárlási hely.

cégnél  
ARAD, STRADA EMINESCU NO. 15.

## Mennyi a fizetése?

**Jól keres a „fizetési Amerika”**

New Yorkból jelentik: A szövetségi kormány minden évben nyilvánosságra hozza a beküldött adóívek alapján, mindazok nevét és címét, akik évente személyes szolgálatért 15.000 dollárnál többet kapnak. A kormány az 1934. évi magas keresetek listáját most hozta nyilvánosságra s ebből megállapítható, hogy dacára az 1934. évi súlyos válságnak, az országban még 18.000 ember kap évi 15.000 dollárnál nagyobb fizetést. A kimutatás nem vonatkozik üzleti, vagy befektetési hasznokra, kamattőzvédelmekre, hanem kizárólag a személyes szolgálatokért kapott fixfizetéseket mutatja ki.

Legnagyobb fizetése egész Amerikában William Randolph Hearstnek, a Hearst-újságok elnökének van. Hearst saját vállalatától 500.000 dollár fixfizetést kapott az 1934. évben. Természetesen üzleti vállalkozásai, birtokai jövedelmével ennek az összegnek sokszorosát keresi meg minden esztendőben.

Amerikában a legnagyobb évi fizetést élvező nő Mae West moziszinésznő volt. Mae West népszerűsége az utóbbi évben meglehetősen megcsökkent, de 1934-ben 339.000 dollár fizetése volt.

Általában úgy a moziipar, mint az újság-üzem hatalmas számokkal szerepel a legnagyobb fizetésű amerikaiak listáján.

Frank Knox, aki a „Chicago Daily News” elnöke és a republikánusok elnökjelöltje listáján is szerepel, 75.000 dollár fizetést kapott. Ugyanennyi az elnöki fizetése is.

John Francis Neylan, Hearst jogtanácsosa, 88.000 dollár évi fizetésért dolgozott 1934-ben. Joseph Pulitzer, a magyar származású kiadó 134.000 dollárt, Edward W. Scudder, a New York Evening News kiadója 136.000 dollárt keresett fizetés címen.

A New Syndicate Company, amely a kisalakú Daily News című newyorki lapot adja ki, öt alkalmazottjának adott 100.000 dolláron felüli fizetést. A hirdetési osztály vezetője és az előfizetési osztály főnöke egyenként 120.000 dollárt kapnak szolgálataikért. R. R. McCormik, a chicagói Tribune Company lapkiadó vállalat elnökének évi fizetése 50.000 dollár volt.

Az újságírók között legmagasabb fizetést Arthur Brisbane, a New York American kolumnistája kapta. Ez 265.000 dollár volt. Walter Winchell, a New York Daily Mirror híres és hírhedt pletykaróvátának vezetője, 52.000 dollár fizetést kapott főnökétől és számtalan pofont és verést az olvasóközönségtől.

Louis Willey, a The New York Times volt üzletvezetője, aki tavaly halt meg, 1934-ben 54.000 dollár fizetést kapott. A New York Evening Journal szerkesztője 77.000, a Readers Digest szerkesztője 104.000, H. T. Webster, a Herald Tribune rajzolója 65.000 dollár fizetéssel szerepelnek a listán.

A moziiparban az összes több-kevesebb ismert színészek, írók, rendezők fizetése meghaladja a 15.000 dollárt, s természetesen a vállalatok feiei, a sztárok és sztárdirektorok a

100.000 dolláros évi fizetések listáján szerepelnek.

Joe Penner varieté-színész, aki magyar származású, és Pintér József az igazi neve, 75.000 dollárt keresett színpadon és rádióan egy kacska árusításával kapcsolatos viccek előadásával.

Marion Douras, aki a Cosmopolitan Corporation filmgyártó vállalat elnöke, 140.000 dollár fizetést kapott ilyen minőségben. Mindenki tudja, hogy Marion Douras azonos Marion Davies moziszinésznővel, akinek évtizedek óta W. R. Hearst, az újságkirály a barátja. Miss Davies természetesen mint mozicsillag is óriási fizetést kapott. Miss Davies most körülbelül negyven éves lehet, sohasem ment férjhez s több amerikai lap tudósítása szerint három gyermeke van.

Adolf Zukor a Paramount Pictures Distributins Companytól 1934-ben 52.193 dollár fizetést kapott. Walt Disney, a Mickey Mouse filmek kreálója 51.500, Claudette Colbert 85.000, W. C. Fields komikus 155.000, Sylvia Sydney 110.000, Marlene Dietrich 145.000 dolláros évi fixfizetésekkel szerepelnek a nagyfizetésű mozikalalmazottak között. Charlie Chaplin 1934-ben nem csinált filmet, 143.000 dollár fizetést vett fel.

A legtöbb fizetésű alkalmazottal a legol-

csóbb árakat árusító üzlet szerepel. A. F. W. Woolworth az öt- és tízcentes üzletek központi elnökének 330.000, alelnökének, titkárainak és bevásárlóinak évente 60–70.000 dollár fizetést adott. A vállalat fizetési listáján legalább 25 alkalmazott szerepel évi 50.000 dollárnál nagyobb fizetéssel. A Woolworth Company listája nemcsak azt igazolja, hogy centekből lesz a dollár, hanem azt is, hogy ötcentesekből lesz a millió.

Amerikában a Coca Cola nevű alkoholtmentes ital a legnépszerűbb. Egyidőben azt állították, hogy olyan kábítószer van a kesernyős frissítő italban, amely az embereket rászoktatja az ital fogyasztására. Öt cent egy pohár Coca Cola, a vállalat elnökének 100.000 dolláros évi fizetést ad.

A világhírű Mayo-klinika két megalapítója és vezetője, a híres Mayo-fivérek egyenként 50.000 dollár fizetést kaptak 1934-ben. Beno Elkan, az International Minerals and Metals Corp. első alelnöke 65, Charles M. Schwab, a Bethlehem Steel igazgatósági elnöke 250, a Cambell konzervleveleket gyártó vállalat elnöke 112, New York Telephone Co. elnöke 53 ezer dollárral szerepelnek a kimutatásban.

Természetesen a nagyobb bankok, biztosító intézetek, husvágó-, acél-, vasgyárak, vasúti társaságok, olaj-, autógyárak főtisztviselőinek egész serege szerepel 50.000 dollárnál nagyobb fizetéssel ezen a listán, amely a számok megdönthetlenségével bizonyítja, hogy Amerika a világválság és saját külön válsága dacára is, még mindig a világ leggazdagabb országa.

## „Tatarescu képviseli a kormányt és semmit sem tehet nélküle, Bratianu ur!”

— jelentette ki a Kamara elnöke a liberális párt ünnepségén. — Bratianu Dinu elnök feltűnéstkeltő válasza

## „Ha mondanivalóm van, annak mondom meg, akit illet”

Bucurestiből jelentik: Ma délután 12 órakor avatták fel a Cal. Victoriei-i liberális pártklub új olvasótermét. Az ünnepségen Bratianu Dinu, a kormányelnök, a belügyminiszter, a földművelésügyi miniszter, a Kamara és a szenátus elnökei és igen sok képviselő vett részt. Először Puiu Anghelescu szólt fel és hangsúlyozta, hogy minden, a párt egységének megbontására irányuló törekvéseknek meg kell törnie a párt egységén. Ezután Tatarescu beszélt, aki a következőket mondotta:

— A megnyugvás érzése tölt el, amikor ebbe a renovált és mégis régi házba jövök, ahol az emlékek glóriája uszik a levegőben. Itt hangzott el Bratianu Ionel parancsoló hangja, itt mondotta el Bratianu Vintila tanácsait, ezek a falak visszhangozták Duca szavait: Ide kell jönnünk, hogy újra átérizzük a pártfegyelmet. Fenygetésektől terhes jövőnk áll előttünk, amelyen fegyelmezett munkával uralkodunk majd, szolidaritással és őszinte szeretettel és bizalommal, amelyet minden pillanatban kimutatunk pártunk vezére iránt.

Saveanu kamarai elnök Bratianu Dinuhoz és Tatarescuhoz intézte szavait:

— Két test vagytok — mondotta — de egyetlen lélekkel kell egyesülnötök, Tatarescu a miniszterelnök, mert a kormányt képviseli és semmitsem

tehet nélküle. Bratianu ur! Mindent, ami programunkban foglaltatik, meg kell valósítanunk és ezt nem lehet másképpen, csak a kormányzás után. Hallgassuk meg Bratianu Ionel jelszavát: Szólesszabadság, egység és tevékenység.

Beszédének további során hangoztatta, hogy kéz a kézben kell a párt minden egyes tagjának tovább haladnia, majd Bratianu Dinu beszélt. Először is elismerését nyilvánította Anghelescu Puiu iránt, akinek kezdeményezésére az olvasótermet létesítették. Ezekután a következőket mondotta:

— Az imént itt az egységről beszéltek. Nyilvánvaló, hogy léteznek különböző vélemények, viszont a felelősség is különböző. Például nekem semmiféle felelősségem sincs, minden felelősség a kormányelnöké. Megtörténik, hogy a kormány felelősségének fedezésére kényszerülök, de részéről sohasem láthatnak olyan jellegű megnyilvánulást, mint más pártoknál, ahol mindenki azt mondja, ami éppen a nyelve hegyére kerül. Amikor nekem valami mondanivalóm van, én annak mondom meg, akit ez illet. Így azután lehetséges, hogy egyes miniszterek figyelmét felhívom olyan dolgokra, amelyekről az a véleményem, hogy nem helyesek. Ez azonban nem jelenti, hogy nincs meg a lelkek egysége. A kormány a párt és a pártnak minden támogatást meg kell adnia a kormány számára.

## Városi Színház

Kedden, március 24-én  
este 9 órakor

Sydi Thal  
felleptével

## CARNEVAL

Szenzációs énekes revü nagy ballettel. Jegyek már válthatók a színház pénztáránál

# Börtönt kap a férj, aki házasságot tör, vagy el- hagyja családját

**Az erkölcs- és családvédelem, a nőszoiktetés, a leánykereskedelem és magzat-  
elhajtás problémája az új büntetőtörvényben**

Az új büntetőtörvény, amelyet — mint azt a bucaresti-i jelentések leszögeznek — *Aznavor-tun* képviselő, a törvény előadójának javaslatára

„II. Carol király kodex”-nek neveznek,

szigorú rendelkezéseket tartalmaz a **vallás-  
védelemre**. Az, aki bármely módon megakadályoz egy törvény által elismert felekezethez való tartozását, kettőtől hat hónapig terjedő elzárással büntetik, ugyanezt a büntetést kapja az, aki bárkit is megakadályoz vallása gyakorlásában. Aki nyilvánosan, bármilyen eszközzel és módon, lenéző módon nyilatkozik egy elismert vallásfelekezetről, vagy annak szentségeiről,

vallás elleni kihágást követ el és büntetése egytől hat hónapig terjedhető fogház.

Súlyos büntetésekkel sújtják a **kábítószer-  
kereskedelem ügynökeit**. A törvény kimondja, hogy azokat, akik importálnak, vagy készítenek kábítószereket és azokat rejtett módon forgalomba hozzák, egytől három évig terjedő börtönnel és 2000-től 5000 leiig terjedő pénz-bírsággal sújtják. Aki orvosi vevény nélkül szerez kábítószert, vagy azt másnak — akár ingyenesen is — felajánlja, három hónaptól egy évig terjedő börtönnel büntetik.

Egytől három évig terjedő börtönt kap még az, aki megengedi, hogy helyiségében kábítószereket használjanak, vagy árusítsanak, valamint az az orvos, aki orvosi receptet ad valakinek, aki a kábítószerek rabja.

Ha fenti tények valakinek egészségét lerombolták, úgy a büntetés háromtól öt évig terjedő börtön, ha az illető halálát okozták, úgy öttől tíz évig terjedő börtön. Ha megállapítást nyer, hogy valaki jóhiszeműen szolgáltatott ki vevényt, vagy kábítószert, úgy egytől három hónapig terjedő börtönné enyhíthető a büntetése.

## Pornográfia és prostitúció

A **közerkölcs védelme** is szerepel a törvényben. Azt, aki nyilvánosan akár szóban, akár valamilyen gesztussal erkölcsstelen cselekedetet követ el, egytől hat hónapig terjedő börtönt kap; ha kiskoru követi el, úgy a büntetés három hónaptól egy évig szóló börtön. Közerkölcs elleni kihágást követ el az is és három hónaptól egy évig terjedő börtönnel büntetik, aki

pornografikus könyveket, rajzokat, fényképeket, filmeket, vagy jelvényeket importál, vagy forgalomba hoz.

Ha az illető 19 éven aluli, úgy büntetése három hónaptól egy évig terjedő börtön. Az egyenmők közötti fajtalanzkodást, ha az nyilvános botrányt vált ki, hat hónaptól két évig terjedő börtönnel büntetik, míg a prostitúcióra való rábírást kettőtől öt évig terjedő börtönnel. Hat hónaptól egy évig terjedő börtönt kap az, aki a prostitúciót bármilyen módon elősegíti, viszont ha a bűnös a prostitúcióra kényszerített egyén szülője, vagy gyámja, úgy a büntetés háromtól hét évig terjedő börtön.

Ha a kényszerítés kiskorúval szemben, erőszak, alkohol vagy kábítószerek igénybevételével történik, úgy a büntetést egynegyeddel emelik.

Azt a férfit, aki prostituálnak védelmet nyújt és ennek ellenében tőle pénzt fogad el, 3 hónaptól két évig terjedő börtönnel büntetik. A kerítést hat hónaptól két évig terjedő börtönnel büntetik, ha erőszakkal vagy félrevezetéssel történik, úgy a büntetés háromtól hat évig terjedő börtön.

Ha férjes asszony az áldozat, vagy kábítószerek igénybevételével történik,

úgy a bűnt háromtól öt évig terjedő börtönnel büntetik meg. Súlyosan megbüntetik azt, aki a nők között propagandát folytat, abból a célból, hogy az illetőket külföldre csalja és e célból nekik anyagi segítséget nyújt, a büntetés háromtól öt évig terjedő börtön.

## A házasságtörés büntetése

Új intézkedés — a **családvédelem**. Azt a házasságot, aki házasságon kívüli „tiltott viszonyt” folytat, egy hónaptól egy évig terjedő fogházzal sújtják, ha ellenben a tiltott viszony a büntető eljárás megindítása után is tovább folyik, úgy a büntetés hat hónaptól két évig terjedő börtön.

A büntetés úgy a házasságot, mint bűntársaságot sújtja,

s az eljárás csak az érdekelt házasság feljelentésére indul meg. A feljelentő házasságát bármikor visszavonhatja feljelentését, sőt jogerős ítélet után is kérheti annak törlését, ha visszaáll a házasság. A bűntársat azonban ebben az esetben is megbüntetik. A házasságtörés bizo-

## Leányszöktetés és gyermekrablás

Külön szakasz tárgyalja a **nőszoiktetés**t. Aki rábeszéléssel, erőszakkal, vagy fenyegetéssel elszöktet, vagy akarata ellen zárvatart egy 15 éven aluli kiskorút, akit elvont a szülői, vagy gyámi felügyelet alól, szöktetés vétségét követi el és büntetése háromtól öt évig terjedő börtön. Ha a szöktetés a kiskoru hozzájárulásával történt, úgy a büntetés hat hónaptól két évig terjedő fogház. Ha a kiskoru ellen erőszakot követ el, héttől tizenkét évig terjedő fogházzal büntetik. Ha a megszöktetett nő 15 éven felüli, a büntetés hat hónaptól két évig terjedő börtön.

Ha valamelyik szülő megszökteti a másik szülő gondjaira bízott gyermeket, egytől három hónapig terjedő fogházzal büntetik. Ugyanezt a büntetést kapja az a szülő, aki bírói határozat ellenére, nem adja ki a másik szülőnek az ő gondozására bízott gyermeket.

A leányszöktetésre nézve a törvény még azt a póttintézkedést tartalmazza, hogy nem indítanak büntető eljárást a szöktető ellen, ha a megszöktetett nőt feleségül vette és ha a házasság érvényes.

## A magzatelhajtás problémája

Szigorúan bünteti a törvény a **magzat-  
elhajtást**, amelyet csak kivételes esetekben engedélyez. Az, aki magzatelhajtást végez, kettőtől öt évig terjedő börtönnel büntetik, ha a műtetet az érdekelt nő jóváhagyása nélkül követik el. Ha a műtet folytán a nő megbetegedik, vagy munkaképességé válik, úgy a büntetés háromtól hat évig terjedő börtön, ha meghal, úgy héttől tíz évig terjedő börtön. Ha maga a hajadon, terhes nő követi el önmagán a műtetet, vagy beleegyezik abba, hogy más kövesse el, úgy a nőt háromtól hat hónapig terjedő börtönnel büntetik, ha az illető férjes asszony, úgy a büntetés hat hónaptól egy évig terjedő börtön. Ugyanezt a büntetést kapja az, aki a nő beleegyezésével követte el a műtetet. Beleegyezés esetén, ha a nő megbetegedik, a büntetés egytől három évig terjedő börtön, ha meghal a műtet következtében, úgy háromtól öt évig terjedő börtön.

Nem bünteti a törvény a magzatelhajtást, ha azt orvos végzi, abban az esetben, amikor az asszony élete fenyegető veszélyben van, vagy a terhesség oly mértékben súlyosítja a nő valamely betegségét, hogy élete veszélybe kerül és a veszély elhárítása nem történhet más módon, mint a terhesség megszakításával.

A magzatelhajtás tehát csak abból a célból

nyitkaként tettenérés, vagy olyan levelek szerepelhetnek, amelyeknek tartalmából kétségbevonhatatlanul megállapítást nyer, hogy a bűnt elkövették. Ha a házasság már széjjel-váltaként élte, amikor a házasságtörés megtörtént, úgy nem indulhat büntető eljárás.

Kiskorúak együttélése — ha a fiu nem érte el 18-ik életévét, a leány pedig 16-ik évét — szintén büntetendő

és az illetőket egytől három évig terjedő időre javítóintézetbe zárják. A közeli rokonok közötti tiltott viszonyt egytől három évig terjedő börtönnel büntetik.

## Aki elhagyja családját...

A családvédelmi intézkedések sorába tartozik az a rendelkezés is, amelyet a törvény 454-ik szakasza ír elő, amelyben leszögezi, hogy

azt, aki rosszhiszeműen elhagyja családját és azokat, akiknek eltartása a házastársi, szülői, vagy gyámi kötelezettség folytán ráhárul, erkölcsi, vagy anyagi inségnek teszi ki, családelhagyás vétségét követi el és három hónaptól egy évig terjedő börtönnel büntetik. Ugyanezt a büntetést alkalmazták arra a férjre, aki a megítélt tartásdíjat három hónapon keresztül nem fizeti.

Aki a rábizott, 15 éven aluli kiskorúat olyan veszélynek teszi ki, amely egészségét, értelmi fejlődését, vagy erkölcsét rombolja le, egytől hat hónapig terjedő börtönnel részesül.

történt, hogy a terhes nő életét megmentse. Ilyen esetben az orvos köteles az esetről bizalmas jelentést az ügyésznek tenni, a beavatkozástól számított 48 órán belül. Más esetekben az orvos csak az ügyész engedélyével végezhet műtetet, még pedig előzetes orvosi tanácskozás eredménye alapján. Az ügyész köteles megőrizni a bejelentés bizalmas voltát. Magzatelhajtás esetén a bíróság a műtetet végző orvos, gyógyszerész, szülésznő, egészségügyi biztos, vagy droguista foglalkozásától való eltávolítását mondja ki egytől három évig szóló időtartamra.

## Könyörgésre elkövetett gyilkosság

Külön fejezet foglalkozik a gyilkosságok és emberölések kérdésével, amely azonban csupán a jogszokot érdekli. Érdekes pontja ennek a fejezetnek, amely kimondja, hogy azt, aki valakit többszörös kérése, vagy könyörgése folytán megöl, kérelemre elkövetett emberölés címén háromtól nyolc évig terjedő súlyos börtönnel büntetik. Ugyanezt a büntetést kapja az, aki valakit öngyilkosságra bír rá, vagy bármilyen módon elősegíti egy öngyilkosságot.

Az enyhítő körülmények figyelembevételével egytől öt évig terjedő börtönnel büntetik, aki fenti cselekményeket szánalomból követi el, mert az áldozat gyógyíthatatlan betegségben szenvedett, amely amugy is halálát hozta volna és cselekedetével csak kíméltől akarta megszabadítani. (Folytatjuk.)

**CORSO** 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor Premier!

## Rendezvous Bécsben

Pompás, igazi bécsi énekes vigjáték.

Főszereplői:

Magda Schneider,

W. A. Retty,

Leo Slezak,

Adele Sandrock,

Halmay Tibor.

**SELECT** 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor

H. Rider Haggard világhírű regénye:

## „Ő” (She)

Helen Gahagan, Randolph Scott, Helen Maok.

**URANIA** 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor

Dostojewsky:

## Bűn és bűnhődés

Harry Baur, Pierre Blanchard, Madeleine Ozeray

# HIREK

## Az agy-fenomén utolsó trükkje

Milyen kevesen tudnánk hirtelen választ adni, ha valaki azt kérdezné, hogy melyik évben halt meg Napoleon, mikor volt a mohácsi vész, vagy a népvándorlás? Bizony a nagy történelmi évszámok bármennyire is megtanultuk őket az iskolában, lassanként kihullanak agyunkból, mert más számok szorítják ki őket s belepi a fedetés pora az emlékezés távoli rétegeit. Eppen ezért érthető, ha Páris egyik leghíresebb artistája: Pierre Lutec valóság-gal elkápráztatta közönségét, csodálatos emlékező tehetségével. Az agy-fenomén pillanatok alatt sorolta fel a történelmi évszámokat. 10.000 történelmi évszám volt a számolósoda fejében, aki nem csak a laikusok csodálatát keltette fel, hanem a tudósok és a tudományos világ érdeklődését is. A számolóművész azonban nemcsak rendkívüli memóriájával, hanem ötletességével is nagy sikereket ért el az életben. Így nem csoda, hogy a tudósok érdeklődni kezdtek Pierre Lutec agya iránt. A számolóművész pedig értett hozzá, hogyan kell hasznosítani ezt az érdeklődést.

A nagy agy-fenomén magánéletében, rossz számoló volt, mert mindig több volt a kiadása, mint a bevétele. Mesés felléptidíjakat kapott, de költkező életmódja mindent felemésztett és így örökké pénzzavarban volt. Egy newyorki fellépése alkalmával, egy cent nélkül bérelt lakosztályt a legelőgansabb szállodában, azt remélve, hogy közismert leleményessége majd csak kisegíti kellemetlen helyzetéből.

Ugy is volt. Mielőtt a nagy artistának a számlát prezentálták volna, a szálloda társalgójában megismerkedett egy híres anatómiai intézet igazgatójával. Ez az igazgató hallott Lutec fantasztikus memóriájáról és azt az ajánlatot tette neki, hogy halála után engedje át agyvelejét az intézetnek, mely tudományos szempontból szeretné tanulmányozni. Lutec beleegyezett. Nagy összeget kapott, amely egyidőre megszabadította őt anyagi gondjaitól. Nemsokára Csikágóba utazott, megint elköltötte a pénzt. Eszébe jutott a newyorki kitűnő illet és Csikágóban is eladta agyvelejét. Miután az anatómiai intézetek bőkezűen fizettek, Lutec csakhamar nagy üzleti forgalmot bonyolított le. Minden nagyobb amerikai városban eladta az agyvelejét s szabályszerű szerződéseket írt alá, melyekben agyvelejének tulajdonjogát tudományos kutatások céljaira átengedte. Hetvenöt anatómiai intézet tartotta számon Lutec fejét. Hetvenöt intézet érdeklődött állandóan holléte és egészségi állapota iránt.

Most, hogy a leleményes számolósoda hatvanöt éves korában elhunyt egyik párisi magánpalotájában, hetvenöt távirat érkezett, melyekben az anatómiai intézetek vezetősége Lutec agyvelejét követei. Miután a 75 igénylő egyformán jogosult Lutec agyveleijére, döntőbírság fog dönteni, hogy ki kapja meg a vitás fejet. A számolósoda, aki életében olyan remekül megélt a fejéből, előre mulatgatott, milyen ribilliót fog kelteni halálával üzletei között.

Lutec egykori barátai és kollegái között most szájról-szájra jár az elhunyt artista utolsó mondanisa: „Higgyétek el, ahhoz, hogy az életben boldoguljon az ember, elég, ha a rendesnél nagyobb vagy kisebb agyveleje van”...

— **IDŐPROGNÓZIS:** Gyenge légáramlás, északon és keleten több felhő, éjjeli fagy. A napali hőmérséklet tovább emelkedik.

— **Maniu tárgyalásai** Bucarestben. Bucarestből jelentik: Maniu két nap óta Bucarestben tartózkodik és megjelenése élénkebbé tette a politikai életet. Tegnap éjjel hosszasan tanácskozott dr. Lupuval, majd Mihailacheval találkozott, akivel a nemzeti-parasztpárt klubjába ment, ahol az állandó bizottság ülésén elnökölt. A volt miniszterelnök Bratianu Gheorgheval és Prezan marsallal is tanácskozott.

— **Április 6-ig hatják be az idel adót.** A pénzügyminiszter rendeletének értelmében az idel pénzügyi évet, amely március 31-ig terjedne, a behajtás szempontjából április 6-ig meghosszabbítják. Ez azt jelenti, hogy április 6-ig a folyó költségvetési évre lehet adókat behajtani és a befizetett összegeket a múlt évre vételezik be.

— **Az elhunyt angol király hűgának hagyatéka.** Londonból jelentik: Az angol udvarnagyi hivatal most állapította meg pontosan, hogy tulajdonképpen mennyit tesz ki a múlt év decemberében elhunyt Viktória hercegnő hagyatéka. A hercegnő, aki hűga volt V. György királynak, röviddel a király elhunyt előtt kötözött el az élők sorából. Az udvarnagyi hivatal megállapítása szerint Viktória hercegnő hagyatéka 237.455 angol font. Örökösödési adóképpen családja 65 ezer fontot fizetett. A vagyon felosztásáról az udvarnagyi hivatal nem adott ki közleményt. Annyi azonban nyilvánosságra került, hogy a hercegnő egyik birtokát a kenti hercegi párna hagyta.

— **Heves harcok Abessziniában.** Londonból jelentik: A Reuter-iroda Addis-Abeabából érkező jelentése szerint Amba Alagi előtt heves harcok folynak és az olaszok erős támadást indítottak meg. Az abesszinek kétségbeesett ellenállást fejtenek ki. Állítólag az abesszin csapatokat maga, a négyes vezényli.

— **Tűzharc Montenegróban rendőrök és kommunisták között.** Belgrádból jelentik: A csendőrség Montenegróban nagyarányú kommunista szervezkedést leplezett le. A szervezkedés központi vezetőségét sikerült elfogni Egy Lekics nevű volt diák megszökött, de a járőr Vir községben elfogta. Az ottani kommunisták azonban megtámadták a csendőröket és ki akarták szabadítani Lekicset. A csendőrök fegyverhez nyultak, a kommunisták pedig vadászfegyverekből és revolverekből több lövést adtak le. Valóságos tűzharc fejlődött ki, amelynek során a kommunisták megrohanták a csendőröket. A harc során Lekics két fivére meghalt, kettő pedig megsebesült. A csendőrök kivétel nélkül sebesüléseket szenvedtek.

## Sándor, József és Benedek

zsákkal hozzák a meleget”, — mondja és hiszi az ősi népszokás. És valóban e három egymásután következő névnapon legtöbbször beköszönt a vidáman kacagó tavaszi napsugár. Ugy lát-szik így lesz az idén is és mi örvendezhetünk, hogy holnapután március huszonegyedikén nemcsak a kalendáriumban, hanem a réten, a mezőn, kint a szabadban ünneplhetjük hivatalos tavasz megérkezését. Csak jöjjön a tavasz, szebb, kedvesebb gondolatok felé terelve talán majd ezután a komor megdermedt szívű emberiséget.

— **Husvétli élelmiszervonatokat állít be a CFR.** Bucurestiből jelentik: A husvétli szünet ideje alatt várható nagyszabású vasúti forgalomra már most felkészül a CFR vezérigazgatósága. Speciális élelmiszer és tehervonatokat fognak indítani husvét előtt. Különösen gondot fordítanak a romlandó élelmiszerek szállításának gyors lebonyolítására.

— **Vizsgálat indul a szélső jobboldali vezérek elleni vádak ügyében.** Bucurestiből jelentik: A „Strajerul” című újságban megjelent és Beza volt vasgárdista vezér részéről közzétett leleplezések, amelyek Duca meggyilkolására és egy nagyiparos elleni gyilkos merénylet tervére vonatkoznak, nagy feltűnést keltettek. A belügyminiszter ma felkérte az ügyészséget, hogy a legszigorúbb vizsgálatot vezesse le az ügy tisztázása végett.

— **Esett a rézgálic ára.** Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztériumhoz érkezett jelentés szerint a szálló permenezésére szükséges rézgálic ára kilónként 22 leiről 16 és fél leire esett.

**ADESGO selvom-harisnya** kicserélésével  
**58-72 Lei STRASSER-cégnél.** 1347

## „Amerikai tragédia”



A FARMER: Na, ez aztán a pech...? Pont tegnap kellett kerti-locsolót vásárolnom...?

## Láthatatlan sérülések a lélek mechanizmusában

Mint ahogy minden más matéria csak bizonyos sérüléseket tud elviselni, éppen úgy a lélek kifinomodott érzéki világa is minden külső és belső megrázkódása által sérüléseknek van kitéve.

A léleknek az én fejlődése folyamán kialakuló lelki és esztétikai elemeket tartalmazó intézménye hivatott a belső ösztönök és ingerek fékentartására, átszűrására vagy átengedésére.

A lélek vegetatív idegrendszere, belső elválasztásu mirigyek, szervek az egész fizikai szervezetet az ösztön és indulat törvényei által uralják.

A Parapatik bizonyos fajtája (neurozisek) mely lélektani síkban világít rá az egyed és a tömegek közötti megbetegedéseire, melyek konverziós tünetekben jelentkeznek a betegeknél, mint emésztési zavarok, makacs székrekedések, egyeseknél kínzó gyomor- és bélgyulladások, félelemérzet, álmatlanság, makacs migrének, szédülések és hányási inger ki nem számítható tünetei.

A nem régen felfedezett amerikai gyógyvízgyógyászból készült „GASTRO D”, melynek ma már az egész világon el van ismerve gyógyító hatása, amit úgy a központi, mint a lélek vegetatív idegrendszerén keresztül fejt ki, teljesen megszünteti az okot a szenvedő betegnél, különösen gyomor- és bélbetegségeknél a leg-szebb eredményekről számolnak be a nagyszámú betegek elismerő hálaleveleikben.

A „GASTRO D.” kapható a vezérkénviselőnél: Császár E. gyógyszerárban: Budapest, Calea Victoriei 124. szám alatt és vidékre megrendelhető 130 lei utánvét mellett.

## Autókarambolból — politikai karrier

Ciujról jelentik, hogy csütörtökön délelőtt dr. Jacob Adrian ügyvéd CII. 950-es jelzésű személyautója egy ucca kereszteződésénél Matias Dumitru „Somesul de sus” községbeli gazda egy lovas kocsiával ütközött össze. A kocsi rúgja az autó ablakát törte be és csodálatos módon a gépkocsi vezető dr. Jacobnak — kisebb sérülésektől eltekintve — nem történt semmi baja. A karambol résztvevői a harmadik kerületi rendőrségre kerültek, ahol megállapítást nyert, hogy az összeütközést Matias Dumitru gazda gondatlansága idézte elő. Matias Dumitru a kárt meg akarta téríteni, azonban a gépkocsi tulajdonosa eltekintett a kártérítéstől. Közben a kerületi rendőrségre összesereglett gazdák értesülve az ügyvéd magatartására, kijelentették, hogy viszonzásul, amennyiben a legközelebbi képviselőválasztásokon dr. Jacob képviselőnek lépne fel, úgy számíthat a Somesul de sus-i választópolgárok legősintébb támogatására. Dr. Jacobnak így az összetört autóüvegben keresztül „komoly” kilitási nyílnak a képviselői mandátumra.

— **Letöri a kormány a cement-kartellt.** Mint ismeretes, a kormány nagyszabású törvényt dolgozott ki az utépítés biztosítására. Az utak átépítésére és modernizálására óriási mennyiségű cement szükséges és miután a belföldi cementgyárak kartellben vannak, a kormány úgy fogalmazta meg a törvényt, hogy vámmentesen megengedi a külföldi cement behozatát. Kétségtelen, hogy a kormány ezzel olcsó cementhez jut, hiszen a külföldi cementgyárak dömpingáron is hajlandók Romániába cementet szállítani. A cementkartell tagjai tegnap értekezletet tartottak s delegációt menesztettek Costinescu kereskedelmi miniszterhez. A delegáció azt kérte, hogy a kormány ezt a törvényszakaszt törölje, mert ezzel a belföldi gyárak egzisztenciáját sújtják. Nem valószínű azonban, hogy a kormány lemondjon arról az előnyről, amit a külföldi cement vámmentes behozatala jelent.

— **A Marasti-társaság az aradi helyőrség bevonásával,** vasárnap, március 22-én délelőtt 11 órakor ünnepséget rendez a városi színházban a következő műsorral: 1. A katonazenekar a királyhimnuszot játsza. 2. Grozav Teodor ügyvéd előadása. 3. Paunescu kisasszony, a Ghiba Birta liceum növendéke hazafias költeményeket szaval. 4. Grozav ügyvéd egy Goga-verset szaval. 5. Az énekkar szereplése. 6. Nemzeti táncok. 7. A katonazenekar hangversenye.

— **Az asszony kötelessége törődni azzal,** hogy bélműködése rendben legyen, amit pedig úgy érhet el, ha naponta reggel éhgyomorra egy fél pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet iszik, amely enyhén és kellemesen, pontosan és biztosan szabályozza az emésztés folyamatát. Az orvosok ajánlják.

— **Betörők a pincében.** Pogány Gyula, Carol-körút 48. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik az elmúlt éjszaka behatoltak a lakásához tartozó pincébe, ahonnan 10 cserépedényt vittek el 1500 lei értékben.

## Mélységes részvét nyilatkozott meg Lautner Mátyás temetésén

Frint Lajos evangélikus püspök megrázó bucsubeszéde az „igazi tanítóról“

Impozáns keretek között, általános nagy részvétől kísérve helyezték örök nyugalomra Lautner Mátyás igazgató-tanítót, az evangélikus egyház kántorát. Negyven esztendőn át munkálkodott fáradhatatlanul Lautner Mátyás az arad-i új nemzedék felnevelésén, élete alatt, első útmutatása nyomán sok generáció lépte át az élet küszöbét és ezek az egykori tanítványok most mind eljöttek, hogy lerójják a kegyelet adóját a felejthetetlen, jó egykori tanító ravatalánál. Nincs meghatóbb a tanító temetésénél, az elhunyt Lautner Mátyás pedig minden tanítók mintaképe volt. A temetési szertartás első része az arad-i evangélikus templomban folyt le délután négy órakor. A templomot teljesen megtöltötték az elhunyt rokonai, barátai, a régi tanítógárda őszbecsavarodott hajú tagjai és az egykori tanítványok, akiknek sorában jelen voltak igen sokan Arad társadalmi életének vezető egyéniségei közül.

Lautner Mátyás virágoktól borított koporsóját magas katedra helyezették el. A ravatal közelében foglalt helyet a gyászoló rokon-ság. Megjelent a temetésen az Evangélikus Nőegylet *Nagyné báró Bedeus* Zelmá elnöknő vezetésével, továbbá az evangélikus egyház vezetősége, élén *Kneffel* Lajos főgondnokkal. Felzugott az orgona és az ének, amelynek az elhunyt valamikor oly lelkes művelője volt. Azután *Frint* Lajos evangélikus püspök mondott meghatott hangon magasszárnyalású, mély gondolatokban gazdag gyászbeszédet, amelyben az elhunyt emberi és tanítói kvalitásait méltatta.

— Egy emberi nem percek és nem órák alatt lehet igazán megismerni — mondotta Frint püspök — én megismertem Lautner Mátyást, hosszú, negyvenesztendő pályafutása alatt és mondhatom, hogy: hünek találtatott. Az igazi tanító hivatása nemcsak a tudás és a látókör bővítése, hanem a szív és a lélek is. Lautner ilyen tanító volt. Átérezve elhivatottságát. Egész élete csupa munka volt. Azoknak, akik gyászolják, legyen vigasztalásukul, hogy hosszú, zaklatott élete szenvedései után végre magához szólította az Ur, oda, ahová mindannyian elmegyünk egyszer.

A megrázó gyászbeszéd után *Szarka* László tanító az elhunyt kartársai és jóbarátai nevében mondott mélyen átértett, szívbemarkoló bucsuszavakat. Ezután a koporsót kivitték a templomból, elhelyezték a koszorukkal borított halottas kocsin, majd a népes menet elindult a felsőtemető felé, ahol Lautner Mátyást a családi sírkertben örök nyugalomra helyezték.

— **ZÜRICHÍ ZARLAT:** Páris 20.22 és egy-negyed, London 15.14, Newyork 304 és ötnyolcad, Milánó 24.20, Amszterdam 208.42 és fél, Berlin 123.20, Prága 12.69 és fél, Varsó 57.75, Belgrád 700, Bucuresti 250.

— **Páris-Montevideo válogatottja I.I.** Párisból jelentik: Uruguay futbalcsapata csütörtökön este folytatta le első mérkőzését európai földön, mint Montevideo válogatottja Páris válogatottja ellen. A mérkőzést Baelt belga bíró vezette le. Az uruguayiak nem mutattak szép játékot és durvaságuk miatt a párisi közönség tintetett ellenük. Gólnélküli félidő után a második félidőben Páris ragadta magához a vezetést, majd pedig Montevideo egyenlített. Egy, a Montevideo ellen megítélt tizenegyes miatt a délamerikaiak megtámadták a bírót, aki ezért elhagyta a pályát, úgy, hogy a mérkőzést egy francia játékvezető irányítása mellett kellett befejezni.

— **Gyilkossági kísérlet.** Dili Rudolf, Cuza Voda ucca 4. szám alatti és Lammersfeld György, Negruzzi ucca 64. szám alatti lakosok az uccán összeszólalkoztak. A veszekedés hevében Lammersfeld kést rántott elő és le akarta szúrni Dihet, az ügyeletes rendőrszem azonban idejében közbelépett és mindkettőjüket előállították a rendőrségre.

— **Ma az alantl gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

ANGEL: Piața Catedraliei.

KESZTENBAUM: Str. Ghibă Birta.

OMESCU: Bulevardul Regina Maria.

## Borotvával elvágta szerelmese, majd saját torkát egy targumuresi legény

Rejtélyes szerelmi tragédia a targumuresi zsidó hitközségi elnök lakásában

*Targu-Muresről jelenti az Aradi Közlöny tudósítója:* Megrendítő és rejtélyes szerelmi tragédia történt Targu-Muresen *Sennensieb* Béla, a zsidó hitközség elnökének lakásán, míg az elnök és ennek felesége a lakásból távol volt. A tragédia előzményei a következők:

*Gellner* Anna, a család 33 éves házvezetőnője, már régebben ismerte *Szabó* István 22 esztendő muresmegyei legényt, aki most katonai szolgálatot teljesített és az elmúlt napokban jött haza szabadságra. Szóvált arról is, hogy *Szabó* elveszi feleségül *Gellner* Annát, aki őt gyakran fogadta főnöke lakásán. A házvezetőnő szerdán este is fogadta *Szabó* Istvánt, aki — amint azt most a rendőrségi nyomozás megállapította — többször is emlegette, hogy rendkívül el van keseredve, mert a katonaságnál megállapították, hogy gyógyíthatatlan tuberkulózisban szenved. Ezért legszívesebben meg szeretne halni szerelmével együtt. Ezeket a szavait azonban nem vették komolyan és *Szabó* az estét nyugodtan töltötte el.

Reggel kilenckor *Szabó* István a házvezetőnő szobájában borotválkozni kezdett, majd pedig váratlanul felugrott,

rávetette magát a nőre és a borotvával elvágta ennek torkát.

*Gellner* Anna nyakából sugárként szökött ki a vér és a szerencsétlen asszony félőrülten rohant le a lépcsőkhöz, ki az uccára és a szemben lévő katonai kórházba szaladt.

Időközben természetesen többen felszaladtak a lakásban, ahonnan *Gellner* Anna lerohant és

itt vértócsában találták meg *Szabó* Istvánt. A szerencsétlen ember fejét csak bőrcsapatok tartották a nyakán.

Valószínűnek látszik, hogy *Szabó*, miután *Gellner* Annára rátámadt, öngyilkosságot követett el és borotvájával elvágta a nyakát. Felmerült ugyanis egy másik feltevés is és a rendőrség ebbe az irányba is kiterjesztette a nyomozást. Arra gyanakodnak ugyanis, hogy esetleg *Gellner* Anna ölte volna meg *Szabó*t, majd pedig, hogy az eseményeket ellenkező beállításba helyezze, elvágta a saját nyakát is.

*Szabó* még ott, a szoba padlóján kiszenvedett és elszállították a temető halottasházába, *Gellner* Anna pedig eszméletlen állapotban fekszik a kórházban, úgy, hogy kihallgatására még nem kerülhetett sor.

A rejtélyes szerelmi tragédia ügyében lázasan nyomoz a targu-muresi rendőrség. B. B.

— **Rosenthal** Évike tragikus halála. Az arad-i gyermekkórház egyik kórtermében csütörtökön délután 2 órakor egy ártatlan lélek szállt vissza alkotójához: *Rosenthal* Évike 4 és fél éves korában elhunyt. A gyermek nemrégiben operáción ment keresztül és gyenge, megviselt szervezete nem bírta el az operációt követő megpróbáltatásokat. *Rosenthal* Évikét péntek d. u. 5 órakor kísérik utolsó útjára a zsidó temető halottasházából mindazok, akik ismerték és szerették.

— **Közlemény.** Az érdekeltek tudomására hozzuk, hogy a II. kerületi adóhivatal naponta 16 és 18 óra között állami adótartozások fejében lefoglalt különböző tárgyakat, eladja. Arad, 1936. március 19. Administrația Financiară Arad, Percupți 11.

— **A Zsidó Nemzeti Szövetség ulászervezése Lipovan.** Szerdán este *Hirsch* Sándor timisoarai főtitkár vázolta a Palesztina-építés ügyét, melyre nagyszámu érdeklődő jelent meg. Az egyórás beszámolót a helyi csoport reorganizálása követte, mely alkalommal új tisztikart választottak. Elnök: *Klein* Dezső. Alelnök: *Koslowszky* Gyula. Titkár: *Szász* Zoltán. Pénztárnok: *Weisz* János. Keren *Kajemeth* biztos: *Grosz* Márton. Keren *Hajeszod* biztos: *Schwartz* Jenő. Kulturreferens: *Weisz* Ervin. Az új vezetőség működése elé nagy bizalommal tekint Lipova zsidósága.

— **Kiosztották egy aradi tisztviselő lakását.** Vakmerő betörés történt csütörtökön délelőtt a Consistoriului-ucca 5. számú házban. Ismeretlen tettesek álkulccsal behatoltak *Hofler* Kitty textilgyári tisztviselő lakásába, ahonnan értékes ruhameleket, ékszereket, valamint rádiólámpákat vittek el. A betörést a tisztviselőnő távollétében követték el és csak délelben vették észre, amikor *Hofler* Kitty lakásába hazatért. Ekkor megdöbbenve látta, hogy lakásának ajtaja nyitva van, majd pedig, amikor a szobába lépett, azonnal észrevette, hogy valaki járt a lakásban és feldulta a szekrényeket. Értékes ruhadarabokon kívül 50—60 ezer lei értékű ékszert loptak el az ismeretlen tettesek, akik magukkal vitték a rádió lámpát is. A betörésről a tisztviselőnő azonnal jelentést tett a rendőrségen, amely megállapította, hogy a betörők álkulccsal hatoltak a lakásba. A rendőrség véleménye szerint a betörést csak a helvzettel teljesen ismerős egyén követhette el. A nyomozást teljes apparátussal folytatják.

— **A Societatea pensionarilor publici si particulari din Arad (Str. A. Mocioni No. 12.)** A Községi Magánalkalmazottak Nyugdíjgyűsülete értesíti tagjait, hogy a múlt évi carnetiek érvényessége március hó végéig meg lett hosszabbítva. — Mindazon tagok, akik betegségük folytán fűrdőhelyen óhajtják magukat gyógykezeltetni, március hó végéig a vasuti orvosnál jelentkezzenek, mert a későbbi jelentkezések nem lesznek figyelembe véve. — Végre figyelemzetjük házzal rendelkező tagjainkat, hogy lakóik nevét, foglalkozását és a fizetendő lakbért március hó végéig a pénzügyigazgatóságnál annál is inkább jelentsék be, mert az elmulasztók bírság alá esnek. Az elnökség.

## Árviz pusztít Amerikában

New-Yorkból jelentik: Az Egyesült-Államok területén pusztító árviz olyan katasztrófává fajult, amelyhez hasonló évtizedek óta nem borította rémületbe az amerikai lakosságot. Pittsburgnak a helyzete a lehető legsúlyosabb.

**Pittsburg városa, amely az Egyesült-Államok ipari és bankéletének egyik legfontosabb gócpontja, teljesen víz alatt áll. A kereskedelmi negyed valamennyi épülete, az üzletek, áru-raktárak, áruházak, a monumentális kereskedelmi csarnok, a színházépületek háromméteres vízben állanak.**

Az Egyesült-Államok 15 államában pusztító árvizről óráról-órara riasztóbb hírek érkeznek. Az összeköttetés több fontos központtal megszakadt. A halottak száma már meghaladta a százat. de úgy tudják, hogy ez a szám még jelentősen emelkedni fog.

— **Pályázat az aradul-nou-i közjegyzőségre.** Dr. *Chirita* Victor, az elhunyt néhai aradul-nou-i közjegyző hivatalának betöltésére április 18-án tartják meg a pályázatot.

— **Katonakötelesek figyelmébe!** Katonaiügyük rendezése végett jelentkezzenek a rendőrség katonai ügyosztályán az alább felsorolt 1911-es korszályba tartozó férfiak: *Balog*, *Herd*, *Grün* *Ernö*, *Pap* *Gheorghe*, *Oppenheimer* *Rudolf*, *Kanicse* *Sándor*, *Nagy* *Dezső*, *Tarlea* *Nicolae*, *Szabó* *Károly*, *Varsandan* *Gheorghe*, *Reich* *János*, *Kovács* *Gyula*, *Lányi* *Emanuel*, *Lika* *Sándor*, *Takács* *Lajos*, *Matyók* *János*, *Kentschok* *Imre*, *Szigeti* *Sz. Jenő*, *D. Schusztter* *Károly*, *Welaus* *István*, *Urbán* *János*, *Zanger* *Béla*, *Cilean* *Isaia*, *Lada* *Iosif*, *Nicolai* *Ilie*, *Jenger* *Pál*, *Eraclig* *Henrich*, *Máday* *János*, *Rosenzweig* *Sándor*, *Theinger* *Géza*, *Rendes* *Gheorghe*, *Ide-mény* *Béla*, *Trandafir* *Gligorie*, *Lupsity* *Gheorghe*, *Ranet* *Laurentiu*, *Hollós* *Gyula*, *László* *Sándor*, *Gábor* *Miklós*, *Tomai* *Jenő*, *Irtel* *Vilmos*, *Vere* *Gyula*, *Szenes* *Károly*, *Steisl* *József*, *Draucean* *Ioan*, *Hendi* *Béla*, *Bantovics* *József*, *Nagy* *József*, *Banu* *Ioan*.

— **Szivszélhűdés a padlason.** A Str. Dorobantilor 40. szám alatti ház padlásán ma reggel hol-tan találtak a házban lakó *Lepedős* *József* 52 éves bognármestert. A halálesetről értesítették a rendőrséget, ahonnan bizottság szállt ki a helyszínre, ahol megállapította, hogy *Lepedős* szivszélhűdés ölte meg.

— **A Nyugdíjasok Kölcsönös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye.** Közöljük, hogy március 21-én, szombaton délután 4 órai kezdettel egyesületünk hivatalos helyiségében (Bulev. Regina Maria No. 18.) választmányi ülést tartunk, amelyre a választmányi tagok teljes számban való pontos megjelenését kérjük. Egyben felhívjuk *Szölösi* *Lajos*, *Radenik* *Lujza*, valamint *Palcu* *Lidia* CFR-nyugdíjasokat, hogy az arad-i állomás iktatóhivatalában sürgősen jelentkezzenek. Az elnökség.

# A polgári perrendtartás és a kereskedelmi törvény egységesítése következik az új büntető-törvény szentesítése után

Szélesztolták a törvényhozás tagjai között az új állami költségvetés tervezetét — Mily adóhátralékok fizethetők „B” kibocsátású belső-kölcsönkötvényekkel? —

Bucurestiből jelentik: Az egységes büntető-törvénykönyv és bürvádi perrendtartás szentesítése kedden délután ünnepélyes keretek között történt meg a királyi palota tróntermében. A szentesítés során H. Carol király beszédet mondott, melyben annak a reményének adott kifejezést, hogy a bíróságok hivatásuk magaslatán fognak állni az új szabályok alkalmazásában. Az új egységes törvények új összekötő kapcsot jelentenek a nemzeti egység megteremtésében, ezért meleg és hálás köszönetet mond a kormány és törvényhozás tagjainak.

Az amnesztiára vonatkozóan döntés nem történt, lehetséges, hogy erre csak a törvények életbeléptetése idején, 1937. január 1-én fog sor kerülni.

A törvényegységesítés munkája egyébként hatalmas lépésekben halad előre. A parlament törvényelőkészítő bizottsága tegnapi ülésén a polgári perrendtartás tervezetét tárgyalta Bentoiu igazságügyi államtitkár elnökletével. A bizottság a tervezet áttanulmányozását első olvasásban befejezte, a paragrafusok szövegét azonban másodszor is átvizsgálják. A polgári perrendtartás tervezete után áttértek a kereskedelmi törvény reformjának tárgyalására.

Az új törvényeket „H. Carol király kódexei” névvel fogják megjelölni.

Az új állami költségvetés tervezetét a pénzügyminiszter tegnap a képviselők és szenátorok között szélesztotta. A Lupta jelentése szerint Antonescu pénzügyminiszter

több kiadástöbbletet iktatott az új költségvetésbe. Új adónevek lesznek, melyekre nézve azonban hangsúlyozta, hogy a hadfelszerelést szolgálja ezek bevezetése.

A fogyasztásiadó emeléséből egyedül 400 millió lei bevétel többletet remélnek.

A költségvetés megszavazásával egyidejűleg az adóhátralékok ügyét is rendezni akarja a pénzügyminiszter. A Dimineata jelentése szerint nagy kedvezményeket fog nyújtani azoknak, akik el akarják rendezni tartozásukat és

tág teret enged arra, hogy az adósok a belső kölcsön „B” kibocsátású papírjaival fizethessenek.

A „B” kölcsön tudvalevőleg 8 milliárd leit ölelt fel, ennyit fizetett ki az állam szállítóinak és tisztviselőinek ezzel. A Dimineata azt az örövendetes hirt közli, hogy a „B” kölcsön papírjainak árfolyama emelkedni fog az új rendelkezés következtében. A kincstárnak kettős haszna lesz ebből. Megszabadul a nyilvántartott követelésektől és nem kell majd a kölcsönpapírok szelvényeinek beváltása alkalmával kamatot fizetnie. A Dimineata jelentése szerint

az 1932. január 1. előtti adóterhelések kiigazítását is megengedik s 50 százalékot is el fog érni a leírás mértéke.

Az így megállapított tartozás 85 százalékát „B” kibocsátású belső kölcsönkötvénnyel lehet majd fizetni.

Az 1932. január 1. és 1934. április 1. közötti időből származó adótartozások 80—85 százalékát szintén ilyen papírral lehet majd fizetni.

A papír elfogadásának arányát a tartozás fennállásának ideje fogja meghatározni. Ugyanilyen módon egyenlíthetők ki majd a kihágási bírságok is néhány kivétellel.

## Dragu Ioan külügyi sajtófőnök előadást tart Arad-on

— Március 28-ikán érkezik városunkba az ismert diplomata és publicista —

Néhány nap múlva előkelő vendége lesz Aradnak: Március 28-ikán ideérkezik Dragu Ioan, a külügyminisztérium sajtóosztályának főnöke. Az ismert diplomata és publicista, aki egyike Titulescu külügyminiszter legértékesebb munkatársainak március 28-ikán előadást tart a kulturpalotában az aradei román újságíró-szindikátus rendezésében,

az állástalan aradei román újságírók javára. Dragu Ioan előadásának tárgyát előreláthatólag a diplomáciai életből veszi és ezért fokozott érdeklődés előzi meg városunkban, annál is inkább, mert az elmúlt évben a közönségnek alkalma volt a külügyi sajtófőnök nagyszerű előadókészségéről meggyőződést szerezni. Dragu Ioant a hatóságok ünnepélyesen fogadják megérkezése alkalmával.

A tökéletes, kellemes és olcsó  
borotválkozás titka!



Vezérképviselőt:  
N. H. Balthazar,  
Bucuresti, Str. Selari 7.

## Gömbös Gyula magyar miniszterelnök Rómában

Budapestről jelentik: Gömbös Gyula magyar miniszterelnök és Kánya Kálmán magyar külügyminiszter ma délután 4 óra 15 perckor utaztak el Budapestről a római megbeszélésekre. Utjuk közben Bécsben csatlakozik hozzájuk Schuschnigg osztrák kancellár és Berger Waldenegg osztrák külügyminiszter, akikkel együtt teszik meg az utat Rómáig.

A Stefani ügynökség budapesti tudósítója elutazása előtt beszélgetést folytatott Gömbös Gyula magyar miniszterelnökkel és Kánya Kálmán külügyminiszterrel, akik nyilatkozataikban a két évvel ezelőtti megkötött római egyezmény gyakorlati eredményeire, valamint arra a szerepre világítottak rá, amelyet Olaszországnak a Dunavölgye megszervezésében játszania kell. Egyben kijelentették azt is, hogy a római tanácskozások során Mussolinivel a nemzetközi helyzettel kapcsolatos összes időszerű kérdéseket megvitatják.

## Béremelést kérnek a szabómunkások

Tárgyalások indultak meg a munkaügyi felügyelőségen

Az arad-i férfiszabómunkások a munkaügyi felügyelőség után szerződéstervezetet juttattak el a mesterekhez. A tervezetet a munkaadók az éjfél órákba huzódó tárgyaláson vették vizsgálat alá és megállapodtak abban, hogy nem zárkoznak el a béremelés elől, de ez a béremelés csak addig a határig mehet amíg nem vezet a vevőközönség nagyobb megterheléséhez és amely összhangban van a többi szakmákbeli alkalmazottak keresetével. Az értekezlet leszögezte azt is, hogy mivel a munkások a kollektív szerződést 130 szabómester közül csak 28 mesterrel szemben követelik, kollektív szerződést ilyen körülmények között nem köthetnek, mert ez a munkaadók egy részének helyzetét a többiekkel szemben még kedvezőtlenebbé tenné. Ma a munkafelügyelőségen folytatódott a tárgyalások, de megállapodás nem jött létre. Végül is úgy döntöttek, hogy a mesterek újabb tárgyalást vállalnak, illetve a munkások hétig várni határoztak. A szabómesterek vezetősége ezért péntek este 8 órára összehívást hívott egybe, amelyre az összes szabómestereket meghívja. Mindkét fél érdekében kívánatos lenne a békés elintézés, mert ellenkező esetben a husvéti szezon közeledtével való tekintettel, úgy a munkaadók, mint a munkások súlyos károsodást szenvednének.

Ha Budapestre utazik és kellemes perceket akar magának szerezni, el ne mulassa megnézni Budapest szenzációját a TEREZKÖRUTI SZINPAD új műsorát:

PESTI KÖRHINTA.  
Frisz tavaszi mulató ságos revü 30 képben.  
Konterál: Békeffi László.  
Salamon Béla és Vaszary Piroska vezető szerepekben és a nagy társulat.  
Vasár- és ünnepnap 5 órákor délutáni előadások olcsó nelyárakkal.

T. 265 54.

Közdato: 9 órákor

## Társasutazás Bécsbe és Budapestre

AZ EUROPA ORGANIZATIE NAȚIONALĂ ROMÂNĂ rendezésében

április hó 10-től 16-ig.

Részvételi díj: közös utlevéllel Budapestre és vissza Lei 1450.—  
egyéni utlevéllel Budapestre „ 930.—  
egyéni utlevéllel Bécsbe „ 2650.—

Közös utlevélhez szükséges okmányok:

személyazonossági igazolvány,  
állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata,  
férjnek a Cercul Recrutare igazolványa,  
3 darab láttamozott fénykép.

Jelentkezés  
prospektus

Aradi Közlöny főkiadóhivatalában  
Bulevardul Regele Ferdinand 4.  
és Sándor Ferenc könyvkereskedésében.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Tiltakozó nyilatkozat után kivonultak a szakoktatási törvény bizottsági tárgyalásáról a volt munkaügyi miniszter és társai

Vihar várható a tanoncotthonok sokmillió fenntartási költségei miatt — „Komoly ellenőrzés nélkül nem szabad a közpénzt kezelni“

Rendkívül érdekes ülést tartott a szenátus munkaügyi bizottsága. Mircea mérnök elnöke alatt. Tárgyalás alá vették Nistor munkaügyi miniszternek az ipari és kereskedelmi szakoktatásról szóló törvényjavaslatát, amelyet tudvalevőleg Roman Valer dr. államtitkár törvénytervezetések feltevése után készítet el a miniszter.

Az ülésen a nemzeti-parasztpárt tagjai közül megjelentek Ioanitescu volt munkaügyi miniszter, Gafencu volt kereskedelmi államtitkár, Samoil, Horoveanu és Patrucea Ilie szenátorok és kívülük még csak három más szenátor jelent meg, de ott volt Stravi Cunesu munkaügyi minisztériumi vezérigazgató, valamint Alexandrescu főtitkár.

Mindjárt az ülés megnyitása után tiltakozó nyilatkozatot olvastak fel a nemzeti-parasztpárt részéről megjelent szenátorok, akik megütközéssel nyilatkoztak arról, hogy ő kívülük csupán három szenátor jött el a tanácskozásra, már pedig ez a törvényjavaslat rendkívül fontos.

— Az ellen is tiltakoznunk kell, — folytatta Ioanitescu volt miniszter, — hogy a törvényjavaslat a tanoncotthonok fenntartására szükséges 70—90 millió lei évi kiadást a nagyvállalatoktól akarja előteremteni, holott ezt az

összeget az érdekeltek ellenőrzése nélkül akarja felhasználni a törvénytervezet és még a költségvetési szabályok sem nyújtanának biztosítékot e me nagy összeg felhasználásánál. Emiatt nagyon könnyen visszaélés történhet, amint az már hasonló esetben elő is fordult. Komoly ellenőrzés nélkül nem szabad a közpénzeket felhasználni.

Ezután a felszólalók rámutattak arra, hogy a Roman Valer-féle törvényjavaslatnak a tanoncotthonok alapításáról szóló második fejezete hiányzik a jelenlegi törvényjavaslatból, tehát ezt a nagyjelentőségű fejezetet egyszerűen „eltüntették“ az előbbi javaslatból. Hangsúlyozták, hogy az államtitkár szerint a munkaügyi vezérigazgató az oka a fejezet kihagyásának.

„E súlyos okok miatt itt hagyjuk a bizottság ülést, — jelentették ki a nemzeti-parasztpárti szenátorok, — de már most hangsúlyozzuk, hogy a szenátusban le fogjuk leplezni a visszaéléseket.“

Ioanitescu és négy társa ezután kivonult a bizottság üléséről, de a tanácskozás ezért tovább folyt. A törvényjavaslatot kisebb fogalmazási módosításokkal elfogadták. Politikai és közgazdasági körökben érdeklődéssel várják a szenátus ülést, amelyen nagy vihar várható a szakoktatási törvényjavaslat körül.

## Nagystílú szeszcsalókat lepleztek le

Törött alkoholosüveg-fejekkel többszáz liter tiszta alkohol eltulajdonításával vádolnak egy szeszraktár-főnököt — Titokzatos levél a vizsgálati iratok között

Mint az Universul turnuseverini jelentés alapján közli, Sergiev bucaresti-i pénzügyi ellenőr vizsgálatot vezetett be az ottani szeszraktár főnöksége ellen, amelyről pontos adatokat tartalmazó jelentés ment a pénzügyminisztérium hatásköre alatt működő szeszmonopol vezérigazgatóságához.

A jelentés szerint az egyik főnök többszáz liter tiszta alkohol, pálinkát és sok denaturált szeszt, valamint pénzösszegeket idegenített el a saját javára. A raktárból a szeszt nagy demijonokban és üvegekben adják el, de — amint a vád hangoztatja — a hivatalos kimutatásba kevesebb üveget írtak be, mint amennyit betöltöttek.

Ezzel az eljárással többszáz üveg tiszta alkohol, pálinkát és denaturált szeszt sikerült a cselekmény elkövetőinek tilos úton megszerezni.

A munkások fizetési listájába is a ténylegesnél több munkanapot írtak be és a különbözeti összeget az egyik főnök tulajdonította el. Amikor értesült a vizsgálat elrendeléséről, eltüntette a munkásokat nyilvántartó jegyzéket, de még az eltört üvegekről szóló feljegyzéseket is megsemmisítette.

Az illető a törött szesz üvegek fejeivel is manipulált, mert a szabályzat értelmében a törött üvegeket úgy tekintik, mint amelyeknek tartalma kifolyt, tehát annak árával nem kell Bucarestben elszámolni. Mivel a főnök állan-

dóan sok törött üvegfejet tartott magánál, az ezeknek megfelelő szesz árát is eltüntette. Ez alapján, csak a törött üvegek felhasználásával, 200 liter tiszta alkohol árát sikerült megszereznie.

Ez év február 29-én 30 ezer üveget tartalmazó vagon szállítottak Timisoarára és 160 üvegről úgy tüntették fel, hogy az eltört. Ennek a szesznek értékét letétbe helyezték, de a törött üvegek fejét a főnök a szolgálával összegyűjtette és ennek megfelelő mennyiségű szeszt vett át.

Az Universul végül azt is közli, hogy az egyik főnök a néhány hónappal ezelőtti helyettesítésével megbízott slatinai raktárfőnökhöz levelet intézett, amelyben arra kéri őt, hogy a helyettesítés ideje alatt készült szeszraktári okmányokat azonnal semmisítse meg, mert ez esetben fontos bizonyítékokat vonhatna ki a vizsgálat anyagából.

— A szőlészeti törvényben erősen támogatják a kis mezőgazdasági szeszgyárakat. Bucarestből jelentik: A képviselőház gazdasági bizottsága foglalkozott a szőlészeti törvényjavaslattal, különösen a negyedik fejezettel, amely a mezőgazdasági kisebb szeszgyárak termeléséről tartalmaz paragrafusokat. Ilyen mezőgazdasági szeszüzem Ardealban és Bucovinában most is elég sok működik, mert a marhahizlalásnál és így az állatexportnál fontos szerepük van.

## Nagy tavaszi

### országos vásár Pecica-n

Március 21-én, szombaton  
mindennemű állatvásár.  
Március 22-én, vasárnap  
kirakodó vásár. 1838

## Arad-megye anyagi hozzájárulásával felállítják a timisoarai szérum-intézetet

Mint ismeretes, néhány hónappal ezelőtt elhatározták az illetékes fórumok, hogy Timisoarán szérum-intézetet állítanak fel, amelyben a háziállatok oltására és betegségeik leküzdésére szükséges szérumokat készítenek. Ez az egészségügyi intézmény három és félmillió lei költséggel készül el és, mint most Timisoaráról jelentik, az ottani városvezetés most kimondta, hogy az intézetet feltétlenül felállítja. A befektetési összegből Timisoara egy millió 300 ezer leit, a vármegye pedig 700 ezer leit vállalt magára. A még hiányzó másfél millió leit Arad, Caras, Severin és Hunedoara megyék fogják adni. Az intézet számára Timisoara város vezetősége a katonai iskola közelében ingyen telket adott.

— HUSZ ÉS FÉL MILLIÓ LEIES DEVIZA-BIRSÁG EGY EXPORTVÁLLALAT ELLEN. Brailából jelentik: A Banca Nationala itteni fiókjának feljelentése alapján 20 és fél millió leire büntette a pénzügyminisztérium „Halpern Frati“ brailai gabonaexportőrt, akiket deviza visszaélésekkel vádoltak. A hatóság a cégnek a bankokban lévő folyószámla követeléseit letiltotta és gabonaráktárait zár alá vette a birság fedezetéül, de ez ellen az exportcég tiltakozott, mert a Banca Nationalánál a husz és fél millió lei birságnál jóval nagyobb letételei vannak. A nagy birsággal kapcsolatos zárlatok ellen jogorvoslati kérelmet nyújtott be a brailai törvényszékhez, amely tegnap tárgyalta az ügyet és elrendelte a zárlatok megsemmisítését.

— Svájci cégek feljelentése alapján Galatiban letartóztattak egy csaló ál-gabonaexportőrt. Mint Galatiból jelentik, Vidrascu főügyész utasítása alapján nagystílú szélhámosságok miatt letartóztatták Hirschbaum Markus ottani lakost, aki néhány hónappal ezelőtt Angol—Francia—Román gabonaexport cím alatt céget alapított, de a vállalatot nem jegyeztette be a cégbíróságnál. Több ezer üzleti körlevelet küldött Svájcba, Ausztriába, Németországba és Csehszlovákiába. Gabonaexportra vállalkozott és bevásárlás céljából előlegeket kért. Több svájci céget sikerült is félrevezetni és egymillió leit meghaladó előleget vett fel, de egyáltalán nem szállított gabonát. A megkárosított svájciak feljelentése alapján Hirschbaumot letartóztatták. A vizsgálat megállapította, hogy az ál-vállalat hamis bélyegzőt használt és a külföldre küldött gabonaminták alapján sikerült becsapni a tájékozatlan üzletembereket.

— A MAJUSI HAZBÉRSZERZŐDÉSEK IL-LETÉKEI MÁR IS BEFIZETHETŐK. A pénzügyi palota II. emeletén lévő illeték- és bélyegügyi hivatal lapunk útján értesíti a háztulajdonosokat és a lakókat, hogy a várható nagy forgalomra való tekintettel már most kezdjék meg a májusban lejáró, illetve újból megkötendő szerződések, esetleg a szerződést helyettesítő úrlapok illetékének befizetését.

— A külföldi műselyem legnagyobb részét Németországból importáljuk. Bucarestből jelentik: Az export-import irányító hivatal most hozta nyilvánosságra, hogy a műselyem-import havonként körülbelül 90.000 kilogramm, amelyből 70.000 kilogrammot importálunk a német piacokról. Ezt a sok árut leginkább azért vásároljuk Németországban, mert az ellenértéket márkában könnyen kiizethetjük. Érdekes, hogy a kontingentáló hivatal a műselyem behozatalára vonatkozó azokat a kérvényeket, amelyek angolai vagy franciaországi műselyem importjára vonatkoznak, legnagyobb részt elutasította és csak a németországi áruk behozatalát engedte meg, holott a német műselymet mi 80 százalékkal magasabb áron kapjuk, mint a kanadaiak vagy más keleti államok. Az árdifferencia megállapítása végett eljárást indítanak.

Petre Bellu páratlan sikerű regénye:

## A VÉDELEMÉ A SZÓ!

Fordította: MOLNAR TIBOR.

Ára 20 lei. Kapható minden könyvkereskedésben, trafikban és újságkioszkban.

Izgalmas, korszerű, lebilincselő!

A könyv sikerét mi sem bizonyítja jobban, mint, hogy a magyar fordítás után most jelenik meg angol, francia és lengyel kiadásban, filmmezést jogát pedig egy hollywoodi filmvállalat vette meg.

## Miért terjedt el a Tonoglobine az egész világon?

Legutóbbi statisztika szerint 1935-ben az Egyesült Államokban a Tonoglobine Irradié, bor és szirupból 5 millió üveg fogyott el. Az Egyesült Államok, vagy Brazília egyes városaiban a fogyasztás fejenként 2 1/2 üveg volt, amely arányt eddig még egyetlenegy gyógyszerkészítmény sem ért el. Mely körülménynek köszönheti a Tonoglobine óriási, napról-napra növekvő sikerét?

Elsősorban azoknak az alkotórészeknek, melyek összetételét képezik. Ez az első eset, amidőn a tudománynak sikerült a Tonoglobine-ban egy tökéletes szintézist alkotnia, amely az összes, el-

gyengült szervezeteknek szükséges anyagokat: mint hemoglobint, kalcium-glicerofoszfát, D vitamint, besugárzott ergosterint, china, coca és kola tartalmazzá. Ennek a szintézisnek eredménye, hogy a Tonoglobine Irradié olymértékben hat a vörös vérszövetek szaporítására, hogy azt lehetne mondani, minden felszívott csepp egészséges, a szövetsejteket és szerveket tápláló vérré válik, hogy új életet kölcsönözzön a vérszegény, fáradt, kimerült testeknek. Borban vagy szirupban a Tonoglobine rendes tápláléka a vérnek és ennek a körülménynek tulajdonítható óriási sikere.

## Háromszázezer leies magánkölcson miatt 113 ezer lei tőkekamatadó-bírságot rótt ki Arad pénzügyigazgatósága

— A hitelezőt és az adóst is megbüntették —

Az Aradi Közlöny néhány héttel ezelőtt beszámolt arról, hogy Arad városban és a vármegyében működő telekkönyvi hatóságok átiratai alapján, a pénzügyigazgatóság tőkekamatadó-osztálya elrendelte az ellenőrzését a bekebelezett kölcsönök után járó tőkekamatadó fizetésének. Annak idején ugyanis, amikor ezeket a magánkölcsonokat folyósították, nem kívánták meg az illetékes fórumok, hogy a bekebelezett kölcsönök után járó tőkekamatadó befizetését az érdekelt felek igazolják.

A telekkönyvileg biztosított ilyen kölcsönök közül sokat most törölnek a telekkönyvi hivatalok és a törlés előtt igazolni kell, hogy a tőkekamatadót befizették, mert a pénzügyi hatóság másképpen nem adja ki a törlési engedélyt. Számos esetben így jöttek rá, hogy

a tőkekamatadót nem fizették be és tetemes bírságokat vetettek ki a jegyzőkönyvet felvevő ellenőrök.

A már között több száz ezer leies büntetési összegek kívül, e hó 15-ikén újabb két jegyzőkönyvet vett fel az egyik kontrolor, aki megállapította, hogy egy 300 ezer leies telekkönyvi bekebelezéssel biztosított magánkölcson után szintén nem fizették be az adót. Konstatálták, hogy úgy a kölcsöntadó, mint az azt igénybe vevő arad-i lakosokat mulasztás terheli és ezért összesen 113 ezer lei bírságot szabtak ki a jegyzőkönyv adatai alapján.

Ha az érdekelt felek rendszeresen befizették volna a kamatadót, úgy csak 28.300 leit kellett volna az egész időre kiegyenlíteniök.

## Kárpótlást követelnek az árviz-veszteségeikért Micalaca Noua lakosai

— Vizsgálóbizottság az árviz-segélyek ügyében —

Több száz ember jelenlétében, nagy érdeklődés mellett folyt le csütörtök este 7 órakor Micalaca-Nouan az 1932. évi árviz károsultjainak, a gyűlése. Emlékeztet még, hogy 1932. áprilisában, amikor végső katasztrófával fenyegette az árviz Arad városát, bizonyos külső területeket 2—3 méter magas áradat borított el. Különösen vézetes módon sújtotta az árviz a két Micalacát, amelynek házsorai közel három hétig állottak víz alatt. Micalaca-Noua jórészt szegény munkáscsaládoktól lakott területén a víz a házak nagy részét vagy teljesen tönkretette, vagy pedig oly súlyosan megrongálta, hogy eltekintve a külső, látszólagos renoválástól, a község házainak nagy része még ma is súlyos sérülések, repedések nyomait mutatja. Az ár ezenkívül elragadta a házak berendezését, kerítéseket, butorokat, a szegény micalaca-nouai családok minden vagyonkáját. Mint ismeretes a város a segítőakció során téglakölcsönt adott Micalaca-Noua község lakosainak, ebben a téglakölcsönt azonban Micalaca-Noua csak elenyésző csekély százalékban részesedett, míg a lakosok nagy része máig sem kapott semminemű kárpótlást az árvizkor szenvedett veszteségeiért.

A különböző, egymást sűrűn váltogató városvezetőségek azt ígérték a micalaca-nouai árviz-károsultaknak, hogy kellő kárpótlásban részesítik őket, mindeddig azonban az ígéretek nem jert semmi. Éppen ez készítette a micalaca-nouai árvizkárosultakat arra, hogy akciót indítsanak igényeik kielégítésére. Bizottság alakult, amelynek elnöke Divin Ioan, a helyi nemzeti parasztpárti tagozat elnöke, alelnöke Faragó Gyula, tagjai pedig: Kranovszky Endre, Horvát János, Hirsch Gyula, Sava Pavel, Márkus György, Ardelean Teodor és Buzási Ferenc. Ez a bizottság csütörtök este 7 órára gyűlést hívott egybe a helyzet ismertetése és a szükséges javaslatok érdekében. A gyűlésen mint-

egy háromszáz ember jelent meg. Divin Ioan elmondotta, hogy néhány hét előtt a bizottság fennjárt a városházán, ahol előterjesztették, sérelmes helyzetüket. Cotioiu Romulus dr. interimár bizottsági elnök a legnagyobb jóindulattal biztositotta őket, kijelentette azonban, hogy nem tehet semmit és azt tanácsolta, hogy forduljanak a felsőbb ténnyezőkhöz. Divin szövéttette azt is, hogy az árviz-károsultak javára befolyt több milliót kitevő segélyből a micalaca-nouaiak nagy része semmit nem kapott. Javaslatára a gyűlés egyhangulag elhatározta, hogy

memorandumot intéznek az ügyben a belügyminiszterhez, pénzügyminiszterhez és a miniszterelnökhöz, továbbá eljuttatják a memorandumot egyik ellenzéki képviselőhöz is.

Ugyanakkor kimondták, hogy vizsgálóbizottság kiküldését kérik annak kivizsgálására, hogy milyen célokra fordította a város az árvizkárosultak javára befolyt segélyt és általában mi történt ezzel a segéllyel. A gyűlés ezekkel a határozatokkal, véget ért.

## BUDAPESTRE

50%-os vasuti kedvezmény és 2.50 pengős utólagos vizum a

Mezőgazdasági kiállítás

alkalmával.

Felutazás március 24-ig  
Visszatérés március 31-ig

Igazolványok és féláru vasuti jegyek a

WAGONS-LITS//COOK

Menetjegyrodában.  
ARADON, a Minorita-palotában.



## Tragédia a nászéjszakán

Az ajándékba hozott virágok megölték a fiatal asszonyt s emiatt a férjét vád alá helyezték

Londonból jelentik: Fantasztikus ügyről számolnak be a londoni lapok. Néhány nappal ezelőtt brightoni lakásában holtan találták meg Lydia Hawkins asszonyt, aki két nappal előbb esküdött meg Herbert Hawkins nagyiparossal. A haláleset körülményei nagyon rejtélyesek voltak, mert az asszonyon külső erőszak nyoma nem látszott s a boncolás semminemű mérget nem talált. Mivel előző este a fiatal pár összeveszett, a férjet gyanúsították a gyilkossággal és a Scotland Yard őrizetbe vette. A fiatal férj kétségbeesetten tagadott s zokogva hangoztatta ártatlanságát. Az ügy egyre rejtélyesebb lett, mert az orvosok nem tudták megmagyarázni a rejtélyes halálesetet.

A nagy tanácsalanságban végül elhívták dr. Dávidot, aki Anglia leghíresebb belgyógyásza. A világhírű tanár megvizsgálta a holttestet s aztán fejcsóválva állt fel s körülnézett a szobában. Az ágy mellett hatalmas vázában gyönyörű chrisantém állt.

— Itt a gyilkos! — kiáltotta fel a tanár. — Azonnal bocsássák szabadon a férjet. Ártatlan. A fiatal asszony halálát a „chrisantemum dermatitis” okozta.

Ezután az orvos megmagyarázta, hogy a chrisantém bizonyos fajtája betegséget, sőt kivételes esetekben halált is okoz. Az asszony szervezete ugylátszik inklinált a Chrisantemum dermatitis-re és ez okozta a halálát.

A férjet természetesen azonnal szabadon engedték, de a szerencsétlen ember hazasielve, a chrisantém csokor mellett felvágta az ereit s bucsúlevelében azt írta, hogy nem tud a felesége nélkül élni.

## Megölte anyósát és kivágta a nyelvét

A vő szörnyű bosszúja

Londonból jelentik: Egy birminghami kereskedő John Gitney szörnyű bosszút állt anyósán, aki boldogtalanná tette állandó veszekedéseivel. Az anyós állandóan szidta vejét s a fiatal férj idegét felmondta a szolgálatot. Két nappal ezelőtt éjszaka álmában megölte anyósát s kivágta a nyelvét. Rémtette után önként jelentkezett.

## ÚJ KÖNYV

„A suttogó végzet”. Georg Owen Baxter mesterei írja meg ebben a regényben egy olyan férfi életét, akit különös körülmények kergettek a törvényen kívüli életbe. Különös, de mégis husból-vérből való alakok népesítik be ezt a könyvet, amelyet egy romantikus szerelem tesz színessé. „A suttogó végzet” méltó helyet foglal el Baxter vadnyugati regényeinek sorában és csak emeli a Nova Kalandos Regényei-sorozat népszerűségét.

„Koppány Erzsébet lázadása”. (Csiky Mária regényéről). Fájdalmas, sötét titkokba világít bele Csiky Mária regénye. A szegénység, a magány és a szerelme titkaiba. Az élet árnyékos oldaláról szól a regény, a szomorú valóság képeit fűzi össze. A huszas évek hű fotográfiáját adja, a menekültek vagonlakásait, a kárikák éterillatú levegőjét és egy szerelmes pesti nyár füledt, napégette foltjait. Lírja elfojtottan zokog és fájdalmasan telt lesz, ha hősnője ifjúságáról és szerelméről beszél. Csiky Mária első regénye „Koppány Erzsébet lázadása”. Gazdag és mély tehetség szólal meg ebben a regényben. Új hangon beszél, a mai nő hangján, az élet és a nő legújabb problémáiról. A könyv értékes és érdekes írás. A mai nő vallomása önmagáról. Forróan emberi és forróan tehetséges. Ára fűzve 86 lei. Kapható minden könyvkereskedésben.

„Marcit”. (Zsigray Julianna új regényéről). Zsigray Julianna írói varázsának az a titka, hogy egyesíti magában a férfi- és női erényeit s a férfi és a nő szemével egyszerre nézi a világot. Ez a kétféle szemlélet emeli ki a könyv sikkjából szinte kísérteties elevenség-gel Zsigray Julianna alakjait. Stílusa úgy kíséri mondanivalóját, mint egy pompás zenekar. Ideges, érzékeny, élő ez a nyelv; megérzi a regény minden hangulathullámzását és szinte alátámasztja a cselekményt. Fel kell figyelni erre a mesterkéletlen, tiszta, szép magyar levegőre, ezekre a súlyos, komoly mondanivalókra, erre a senkihez sem hasonló, teljesen egyéni hangra, egyéni ízre, igazi és „telivér” magyar tehetségre, aki nek merészívű írói pályáján új és jelentős állomás ez a regény. Ára fűzve 86 lei. Kapható minden könyvkereskedésben.

Fizessen elő  
az „Aradi Közlöny”-re!

## SPORT KÖZLÖNY

## Vasárnapi csapatával startol az AMEFA első kupameccsén

— Komplet csapatall utazik a Gloria Sibiuba —

A két helyi vezető csapat vasárnap kapcsolódik be a kupaküzdelmekbe és mindkét együttes idegenben bonyolítja le első kupameccsét: az AMEFA Cernautiban meccsel a Dragos Voda jóhírnévnek örvendő együttesével, a Gloriát pedig a sorsolás Sibiuba szítja, ahol a Soimival csap össze a negyedik kupafordulóban. Mindkét helyi csapat olyan ambícióval készült a vasárnapi mérkőzésekre, amilyennel a nemzeti bajnoki meccsek készültek és

a divíziós csapataink nemcsak a nemzeti bajnokságban, hanem a kupaküzdelmekben is jól kívánunk szerepelni.

Az AMEFA csapata szerdán tartott nagy tréninget és tekintettel Szida gyengébb kondíciójára, a balösszekötő vasárnap még pihen, hogy a jövő heti CFR elleni meccsen pihenten és fitten rendelkezésre állhasson. Ennek következtében a csapatösszeállítás változatlanul a vasárnapi maradt, tehát

Sadovschi—Kovács, Csai—Szurdi, Szabó

## Győztek az élcapatok a másodosztályban

Az alkerületi másodosztályú bajnokság múlt vasárnapi fordulóján az élcapatok sorra győztek. Az Astra, Fortuna, Banatul, Titanus és Vulturul (utóbbi játék nélkül) megszerezték a bajnoki pontokat és így a sorrend mitsem változott volna, ha csak a Crisana meglepetésre le nem győzi a Virtuteát és így a Concordiát megelőzve, a 11-ik helyre avanszált. A bajnoki tábla a vasárnapi forduló után a következő:

|               |    |    |   |    |    |    |    |
|---------------|----|----|---|----|----|----|----|
| 1. Sparta     | 14 | 12 | 2 | —  | 53 | 11 | 26 |
| 2. Astra      | 15 | 10 | 4 | 1  | 39 | 14 | 24 |
| 3. Fortuna    | 15 | 9  | 1 | 5  | 39 | 23 | 19 |
| 4. Banatul    | 15 | 8  | 3 | 4  | 39 | 21 | 19 |
| 5. Titanus    | 15 | 7  | 3 | 5  | 24 | 18 | 17 |
| 6. Vulturul   | 15 | 7  | 1 | 7  | 27 | 36 | 15 |
| 7. Victoria   | 14 | 6  | — | 8  | 20 | 29 | 12 |
| 8. Slavia     | 14 | 5  | 1 | 8  | 27 | 23 | 11 |
| 9. Virtutea   | 11 | 5  | — | 6  | 15 | 24 | 10 |
| 10. Patria    | 14 | 4  | 1 | 9  | 19 | 35 | 9  |
| 11. Crisana   | 14 | 4  | 1 | 9  | 16 | 37 | 9  |
| 12. Concordia | 14 | 3  | 2 | 9  | 21 | 44 | 8  |
| 13. Lyra      | 14 | 2  | 1 | 14 | 13 | 37 | 5  |

O A helyi futballbírók testülete Mágori bíró működését felfüggesztette, mindaddig, amíg fegyelmi ügye elintézését nem nyer.

O BOXMÉRKÖZÉS ARADON. Érdekes boxmérkőzés színhelye lesz néhány nap múlva Arad. Március 26-ikán este hat órai kezdettel a városi színházban mérkőzik Jean de Gilde ismert francia boxoló egy fiatal aradi boxolóval: Silviu Barbuval. Barbu, aki az egyik arad-i nyomdavállalat alkalmazásában áll, évek óta folytat tréninget és most a francia boxolósport egyik elismert reprezentánsával mér össze erejét. A mérkőzés díja: 20 ezer lei lesz. A Gilde—Barbu-meccs előtt bucuresti-i, craiovai, timisoarai és arad-i boxolók mérkőznek meg.

O Rongálják a Gloria-pálya felszerelését. A Gloria-vezetőség tudomást szerzett, hogy a mérkőzések alkalmával a drótkerítést, padokat stb. egyes lelkiismeretlen nézők rongálják. Az egyesület vezetősége elhatározta, hogy titkos megfigyelőket helyez el a pályán mérkőzések alatt és akiket rajtakapnak, hogy a pálya felszerelését rongálják, átadják a rendőrségnek.

O Barátty elhagyja a Crisanát. Oradeán, mint befejezett tényről beszélnek arról, hogy Barátty felbontja szerződését együttesével, a Crisanával. Távozása bizonyos, csak azt nem tudni még, hogy melyik csapatban fog tovább játszani. Allítólag az Unirea-Tricolor, Juventus és CAO pályáznak Barátty megszerzésére. Távozásával magyarázható, hogy vasárnap már nem játszott a Ripensia ellen.

Béla, Szaniszló H.—Cucula, Léb, Pernecki, Blaskovits, Batrin

összetételű csapat startol, míg tartalékként Gerold utazik az együttesel. A csapat Kertész tréner vezetése mellett, csütörtökön este már el is utazott a vasárnapi meccs színhelye felé, ahová pénteken este érkeznek meg és vasárnapig lesz idő a hosszú utazás fáradalmainak kipihenésére.

A Gloria csütörtökön este tartotta a heti utolsó tréningjét és a csapat szombaton reggel utazik Bozgan Gheorghe sportigazgató és Stoffa tréner vezetése mellett Sibiuba. A Gloria a következő összetételben áll starthoz a Soimi elleni meccsen:

Theimler—Varjassy, Lupas—Welchett, Faur, Pecican—Tudor, Rohan, Barbu I., Dobra (Körösladányi), Mercea.

Az arad-i sportközönség bizalma kíséri utjain a két helyi divíziós csapatot és remélhetőleg mindkét csapat megfelel a beléje helyezett bizalomnak és mindketten továbbjutnak a kupaküzdelmek során.

## Sonja Hennie professzionista szerződést írt alá

Newyorkból jelentik: Sonja Hennie, Norvégia tizszeres műkorcsolya világbajnoknője és háromszoros olimpiai bajnoknője, megérkezett Newyorkba s kijelentette az újságíróknak, hogy professzionista szerződést írt alá s így a jövőben többé nem vesz részt amatőr versenyekben. Sonja Hennie a szerződése értelmében százezer dollárt kap newyorki és kilenc másik amerikai városban való bemutatásért. Sonja Hennie tehát, akivel kapcsolatban már évek óta profi-vádakat emlegetnek, most már hivatalosan is szakított az amatőr sporttal.



## HAPAG kéjutazási hajó

„MILWAUKEE“

1936. május 1-én érkezik

## CONSTANTA-ba

Kényelmes alkalom egy gyönyörű

## Hapag-Földközi-tengeri utazásra

Oroszország, Görögország, Olaszország legszebb helyeinek meglátogatására.

## Csatlakozási utazás: Május 16.

Genuából a Riviera, Spanyolország.

Kanári-szigetek, Wight-sziget érintésével Hamburgba.

Két felejtethetetlen Földközi-tengeri utazás a napsütéses tavaszon.

Mérsékelt részvételi díjak.

Közelebbi felvilágosítást, prospektust ad:

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.

képviselője:

Künstler

Vizum- és Utazási Iroda Arad,  
Bulev. Regina Maria No. 24.

Telefon 86.

461

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

föld.

Román arad? újjaeled!

hogya jár a: REKLAMÉLET



A REKLAMÉLET az egyetlen magyar reklámszaklap.  
Előfizetési árak: egy évre 400 lei, félévre 220 lei.  
Kiadóhivatal: Budapest, V., Lipóti-körút 9.

## Színház - Művészet

## „Házasság“

Az arad. Magyar Színház szombatesi premijere.

Romániában Arad-on lesz először része a közönségnek Vaszary János rendkívüli sikert aratott „Házasság” című vígjátékát megismerni. A szombati esti Vaszary-premier iránt városszerte élénk az érdeklődés, a pénztár alig győzi a közönséget a „Házasság”-jegyeivel kiszolgálni. Maguk a szereplők is azt mondják, hogy régen volt Vaszary-darabnak olyan sikere, mint amilyenre a „Házasság” számíthat.

A „Házasság” szombaton este 9 órakor először, vasárnap délután 6 órakor másodszor van másoron rendes helyárrakkal. A „Házasság”-ban, amelyet Kozma Hugó rendez, kevés kivétellel az egész társulat részt vesz.

## MAGYAR SZÍNHÁZ.

Szombaton, március 21. Este 9 órakor.  
Szenzációs vígjáték premier.  
Itt először!

## Házasság

Vasárnap, március 22. Délután 3 órakor.

## Sárga csikó

Csepreghy Ferenc népszínműve.

Vasárnap, március 22. Délután 6 órakor.

## Házasság

Vaszary János vígjátéka.

Vasárnap, március 22. Este 9 órakor.  
Bihari Zoltán fellépésével.

## Kék Duna

Strauss operett.

A Magyar Színház olcsóhetének műsora:

Pénteken este: Szület.

Szombaton délután 5 órakor: Sárga csikó. Népszínmű. H. ifjúsági előadás. Olcsó ifjúsági helyárrakkal.

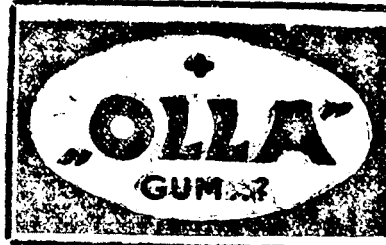
Szombat este 9 órakor: Házasság. Vaszary János vígjátékának premijere.

Vasárnap délután 3 órakor: Sárga csikó. Népszínmű.

Vasárnap délután 6 órakor: Házasság. Vigiátékszenzáció, másodszor.

Vasárnap este 9 órakor: Kék Duna. Strauss-operett. Bihari Zoltán fellépésével.

\* Műsorváltozás. A vasárnapi műsor változást szenved. Míután a „Falurossza” egyelőre lekerül a műsorról, a vasárnapi előadások a következők lesznek: Délután 3 órakor Csepreghy Ferenc híres „Sárga csikó”-ja, délután 6 órakor Vaszary János „Házasság” című vígjátékújodonsága és este 9 órakor pedig Strauss János legszebb operettje: a „Kék Duna” kerül előadásra. A „Kék Duna”-ban ezúttal is lép Bihari Zoltán.



Orvosi tanács!

Ne legénykedj!  
„OLLA”  
nélkül, ne végy  
utánzatokat!

## Tilos a rádiózás — Abessziniában

**Addis-Abebből jelentik:** Az abesszin főváros tanácsa a napokban kiadott rendeletével hatályon kívül helyezte az összes rádióengedélyeket. Így akarják ugyanis megakadályozni, hogy a lakosság más forrásból értesüljön a valódi hadihelyzetről, mint amit hivatalos helyen közölnek. Három napon belül a fővárosban az összes rádiógépet be kell szolgáltatni.

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, MÁRCIUS 20.

Bucuresti. 11.30: Hírek. Lemezek. 13.15: Sport. 13.30: Lemezek. 14.15: Hírek. 14.30: Lemezek. 15: Hírek. 18: Marcu zenekar. 19: Felolvasás. 19.15: Marcu zenekar. 20 Hírek. 20.15: Felolv. 20.35: Közv. az operaházról. 23.45: Hírek. 24—1.30: Román táncok magyarázattal. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemek. 11: Hírek. 11.20: Időszéri szemle. (Felolvasás.) 11.45: Ifjúsági közlemények. (Felolvasás.) 12: Kossuth-szobor leleplezési ünnepség. Közvetítés Torinóból. 13: Déli harangszó. 13.05: Kerényi György énekel (zongorakísérettel.) 13.40: Hírek. 14—15.20: A rádió szalonzenekara. Közben kb. 14.20: Pontos időjelzés. 15.40: Hírek. 16.30: Közvetítés az Országos Mezőgazdasági Kiállításról. 17.15: A rádió diákfelőrája. 17.45: Hírek. 18: Kossuth halála és a magyar országgyűlés. 18.30: Horváth Rezső és cigányzenekara. Közben 19.10: Sportközlemények. 20: A Nemzeti Szalon Művészeti Egyesület kulturesztijének közvetítése. 21.10: Nagy

Endre csevegése. 21.40: Szimfonikus Zenekar. Szünetben kb. 22.40: Hírek. Majd jazzzenekar műsora Sebő Miklós ének-számaival. 0.30: Farkas Jenő és cigányzenekara muzsikál. 1.05: Hírek. — Budapest II. 19.25—19.50: Gyorsirótanfolyam. 20.30—20.55: Berzsenyi négy napja Pest-Budán. 21.50—22.50: Hanglemek. 23—23.20: Hírek. — Bécs. 8.25: Lemezek. 13: Rádiózenekar. 15: Arrau zong. művész lemezei. 20.30: Bárszene. 21: Beethoven: VI. szimfonia. 21.45: Szórakoztató zene. 23.10: Rokyta Erika szoprán estje. 0.15: Lemezek. — Belgrád 12: Rádiózenekar. 13: Lemezek. 14.15: Mokranjac János csellózik. 17.30: Lemezek. 19: Tánczene. 20.50: Népdalok. 21.20: Rádiózenekar. 23.20—24: Lemezek. — Deutschlandsender. 7: Vidám zene. 17: Szórakoztató zene. 20: Kerin-gólemek. 22: Lemezkabaré. 23.30: Bachművek csembalón. 24—1: Tánczene. — Milano. 20: Hírek idegen nyelveken. 21.35: Lemezek. 22: Pirandello-vígjáték. Utána Basoka Nella zongorázik Utána 0.30-ig tánczene.

SZOMBAT, MÁRCIUS 21.

Bucuresti. 12.30: Hírek. Lemezek. 13.15: Hírek. 13.30: Lemezek. 14.15: Hírek. 14.30: Lemezek. 15: Hírek. 17: Strajeri óra. 18: Katonazene. 19: Felolvasás

19.15: Kis rádiózenekar. 20.50: Felolv. 21.10: Carmen énekkar. 21.40: Sibiceanu és Kofler kézzongorás játéka. 22.15: Stavache Tynelle éneke. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene. 23.10: Hírek. 24—1: Sibiceanu-zenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemek. 11: Hírek. 11.20: Somlay Károly elbeszéléseiből. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. 13.05: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Hanglemek. 15.40: Hírek. 17.15: Haits Géza elbeszélése. 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Szabó Kálmán magyar nótákat zongorázik. 18.30: Mit üzen a rádió? 19: Az Operaház tagjából alakult zenekar. 20: Az eltűnésekről. Magyar Imre előadása. 20.30: A rádió szalonzenekara. 21.30: Színműelőadás a stúdióban. „A hős.” 23.10: Hírek. 23.30: A lett „Reitera Koris” énekkar hangversenye. 0.15: Kiss Lajos és cigányzenekara muzsikál. 1.05: Hírek. — Budapest II. 19.30—20: Mezőgazdasági felőrája. 20.40—21.10: Könyvtár és könyvtáros a népművelés szolgálatában. 21.35—23: Ukrán közve-

tités a Zeneművészeti Főiskola kamaterméből. 23.05—24: Lantos Jenő jazzzenekarának műsora Vajda Károly ének-számaival. — Bécs. 8.25: Lemezek 13: Könnyű lemezek. 14.15: Oszták szimf. zene lemezek. 15: Kurz Zelma szoprán lemezei. 18.15: Tavasszi dalok lemezek. 20.10: Hruby Viktor zenés egybeállítás. 23.10: Gere Lola dal- és ária estje. 0.05: Lemezek. — Belgrád. 12: Lemezek. 13: Rádiózenekar. 14.15: Lemezek. 17.20: Epov Boris énekes és a rádiózenekar hangversenye. 19.25: Stojanovics Péter hegedül. 23.20: Havai. trió. 23.40: Vendéglői zene. 0.15: Tánclemek. — Deutschlandsender. 7: Vidám zene. 19: Vidám lemezek. 20: Vidám fuvóslemek. 21.10: Nagy dalos, zenés tarkaest. 23.30: Poenitz: Capricciók hárfára és klarinétre. 0—1.55: Garden tánczenekar. — Milano. 18.15: Róma. 19.50: Lemezek. 20: Hírek idegen nyelveken. 21.35: Massenet: Werther, opera. — Pozsony. 18.25: Lemezek. 18.40: Magyar műsor. 19.40: Lemezek. 21.40: Lehár: „Tavaszi”, 3 felvonásos operett. 23.30: Mor. Ostrava.

## HUNGARIA

### Nagyszálloda

BUDAPEST.

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Távíratcím: „HUNGARIOTEL”.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szög csupán **2 lei.** szó 2 lei. szó

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151.

### Husvétli fűszerek

kaphatók legolcsóbb árban.  
ELITE-fűszer, Str. Metianu 5.  
Saját pörkölésű kávék. 1351

### ALKALMAZÁS

Perfekt magyar gyors- és géptíró, ki a román nyelvet szövegesen és írásban meglehetősen bírja, azonnali belépésre felvétetnek. Ajánlatok „Géptíró” jelígre a kiadóba adandók le.

KERESEK ügyes manikűrös leányt, ki vasendőt is tud, a Regátba. Címekérem leadni „Jóízűt” jelígre az Aradi Közlöny kiadója. 1350

### LAKÁS

Nagy parkettázott terem,  
2 szobás uccai lakás  
és 1—1 udvari szoba, műhely, iroda  
P. Avram Iancu 21. sz. a. I. emeleten  
**5 szobás** nagyon komfortos uccai  
lakás P. Avram Iancu 8. sz. a. II. em.  
**bérbeadó!** 1305

### VÉTEL ÉS ELADÁS

LISZKA kávéjának jóságáról és olcsóságáról Ön is meggyőződhet! P. Catedra-lei 1. 1265

Gyönyörű perzsaszőnyegek különböző méretekben jutányosan eladó. Str. 1. Decembrie 13. 1849

Ebédlőperzsa, összekötők, rövid keresztúros zongora gyapufonal eladó. Vessünk állandóan keleti perzsaszőnyeg, sőtik butorokat. „ARS” bizom. üzlet Str. Eminescu 80.

Butorvásárlók figyelmébe!  
Díonálór, 3 ajtó gardero-szobák, ebédlők, olcsó háló, tükör, asztalok és mindenféle butordarabok olcsó áron.  
Hammer Mór, Calea Banatului 12

Járkban levő használt redőnyös ablakok, ajtó és kapuk a adók. Cím Str. Ioan Calvin 38. 1346

Villany-szerelés és azok javítása  
Villany-műszerek és azok javítása  
Villanycsillárok és azok javítása  
Villany-gépek és azok javítása  
Villany-szerelési anyagok raktára

**NAVRÁDI,**

Arad, Str. Metianu 982

TISZTA MOSOTT RONGYOK gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 100

### INGATLAN

ELADO részben és egészben 55 kat. hold prima föld Arad határában 12—14 ezer lei holdanként. Cím Str. Teodor Ciontea 24. sz. 1352

### KÜLÖNFÉLÉK

Beraktározási raktárban olcsón beraktározható lakásberendezések, eladás is vállalk. Str. Moise Nicoara 9—11. Eladó perzsa, futószőnyeg, rézgyak. villanycsillár. 1337

## HIRDESSEN

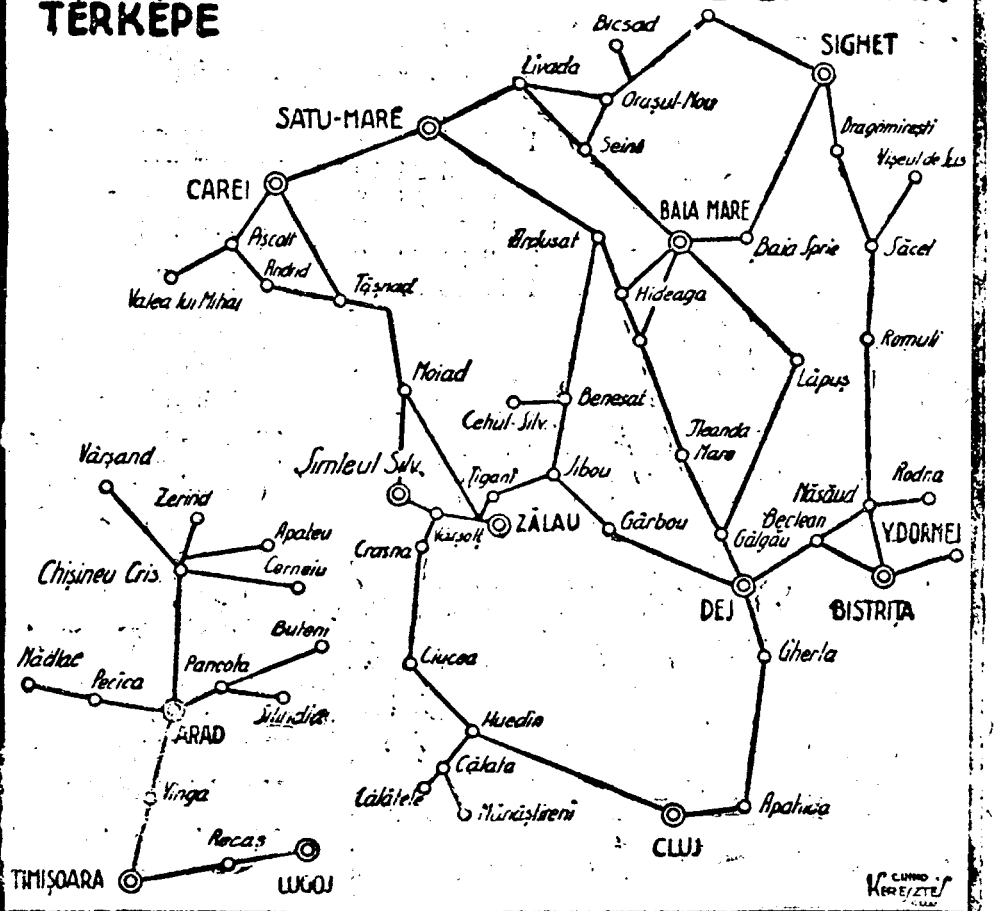
az 51 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!



HARTA  
RETELEI AUTOBUSELOR

**S. A. MERA & COMP.**  
AUTÓBUSZ VÁLLALAT ÚTVONAL HÁLÓZATÁNAK  
TÉRKÉPE



Kényelmes utazás. Gyors és pontos közlekedés. Mérsékelt viteldij.

Közelebbi felvilágosításokkal szolgálnak a vállalat jegyzői:

Arad, telefon: 99, 427 és 477  
Cluj, telefon: 155 és 333  
Zála, telefon: 99

Timisoara, telefon: 508  
Baia-Mare, telefon: 66  
Satu-Mare, telefon: 99

Indul Arad-ról a „Városi Kávéház” és a „Fekete Bárány” előtti autóbussz állomástól.

Indul Timisoara-ról a Kadet-iskola előtti autóbussz állomástól.

Indul Cluj-ról a Főposta melletti autóbussz állomástól.

Nyomtatott Aradon, az Aradi Nyomdával rotációs gépen. — Felelős kiadó: Stauber István.